



Diabierna Augustus 2 2013 - Edicion-7 Vol.192493 Sta.Cruz#110  
Tel: 585-9500 Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com **1.50**

**URATACA  
CENTER**  
Special di awe:  
Banana Stoba, Aroz, Pan  
Bati & Salada

Afl. 10.00  
(di 12 pa 3pm)  
Tel: 585-5212

**Gabinete  
Mike Eman  
a perde  
credibilidad y  
confianza**



Segun Presidente di MEP, Joe Koolman:  
**TA AVP A BAY DI ACUERDO CU HULANDA  
CU TUR STRANHERO MESTER DOMINA  
E IDIOMA HULANDES PA POR OBTENE E  
PASAPORTE DI REINO**

Parlamentario Arondino Croes:

**Mientras AVP a negligisha San  
Nicolas pa 4 aña, awor mas  
di 4 Ministro ta bringa otro pa  
votonan di San Nicolas**

**RED cu critica constructivo pa  
Camara di Comercio**

Pag. 15

Candidato nobo di MEP: Gerick Croes

Un persona cu for di chikito a gusta politica y semper tabata  
tin e interes pa sirbi su pais Aruba



**DURO CU  
DOWERS  
A SMELT !!  
CARGA BO  
RESPONSA-  
BILIDAD  
AWOR!!**

Adicto alcanza pa auto dilanti  
Royal Plaza  
El'a nenga di bay cu Ambulance





Segun Karel Maduro, candidato di MEP:

## E necesidad pa ayudo socio- economico a aumenta drasticamente, acompañá pa hopi dolor y inseguridad



AVP a causa door di hiba un mal maneho riba tereno socio-economico. Mal maneho door cu esun responsabel NO tin comprendimento ni voluntad pa traha riba e tereno aki na bienestar di e Pueblo di Aruba. E gobierno actual no ta apto pa hiba e maneho aki dilanti. Consecuentemente nan a perhudica nos pueblo. Gobierno no tin oido pa

Segun Presidente di MEP, Joe Koolman:

## Ta AVP a bay di acuerdo cu Hulanda pa tur stranhero mester domina e idioma Hulandes pa por obtene e pasaporte di Reino



STA. CRUZ -- Durante e ultimo simannan di bishita di pa cas pa cas, candidato y campañadornan di MEP ta haya tende di esnan cu no a nace aki y en especial e Latinonan cu nan ta hopi disgusta cu partido MEP, ya cu ta MEP supuestamente lo a pone como condicion cu e stranheronan bibando na Aruba mester por domina y pasa examen den e idioma Hulandes na momento cu nan kier bin na remarke pa obtene e nacionalidad Hulandes. Aparentemente e informacion aki ta sali for di seno di partido AVP y cual informacion ta uno falso y mentiroso. Si bay un rato den historia, un y tur por corda ainda con durante campaña di eleccion 2009, partido AVP a priminti pasaporte rapido na tur ciudadano cu a bin pa yuda aporta na e economia di Aruba y particularmente e Latinonan. Sinembargo asina AVP a drenta gobierno na final di 2009 nan a dal tur e Latino y otro stranheronan un puñal den lomba door di bay di acuerdo pa exige dominio di e idioma Hulandes pa por logra haya pasaporte.

**Firmeza di Rudy Croes:** Hecho ta cu durante gobernacion di MEP di 2001 pa 2009, e idioma(nan) cu ciudadanonan stranhero mester domina pa por haya pasaporte Hulandes tabata Hulandes y/of Fries pa Hulanda, Papiamentu pa Aruba, Boneiro y Corsou (ABC) y Ingles pa e Islanan Riba. Na 2003 Ministro di Husticia Hulandes, Hirsch Ballin a propone cu esnan cu kier obtene e nacionalidad Hulandes mester domina e idioma Hulandes tambe banda di Papiamentu, pero

**Empire Consejo de Ministros aprueba los requisitos de apriete de nacionalidad holandesa**

Comunicado de prensa | 16-09-2011

El Consejo Nacional de Ministros a propuesta del Ministro Donner del Interior y Relaciones del Reino de apretar los requisitos para obtener la nacionalidad holandesa.

Hablando el idioma holandés es una condición importante para poder participar en los Países Bajos. El proceso de naturalización proporciona un lenguaje para optants (que tienen el derecho a obtener la nacionalidad holandesa por opción). No ponen la llave fuera. En la práctica, sin embargo, no hay evidencia de que casi no habla el idioma. Una nueva prueba para asegurarse de que todos los optants tienen los conocimientos lingüísticos necesarios.



e ex-Minister di Husticia di MEP a insisti cu na Aruba ta solamente dominio di e idioma Papiamentu ta valido. Y e insistencia di e minister aki a keda te cu Oktober 2009, ora cu el'a baha como minister. Sinembargo na momento cu AVP a drenta gobernacion na final di 2009, henter e panorama a haya un buelta sorpresivo pa loke ta e asunto di pasaporte di Reino Hulandes.

**Decision di Consejo di Ministro di Reino:** Pa comproba cu ta partido AVP a sucumbi pa presion di Hulanda y a bay di acuerdo cu e stranheronan mester domina Hulandes pa obtene pasaporte, partido MEP ta trece padilanti un comunicado di prensa di gobierno Hulandes di dia 16 di September 2011 titula "Rijksministerraad akkoord met aanscherping eisen voor Nederlandse nationaliteit", den cual ta para entre otro "Het spreken van de Nederlandse taal is een belangrijke voorwaarde om in Nederland mee te kunnen doen". Adhunto por mira un parti di e comunicado menciona traduci den e idioma Spaño. Hecho ta cu

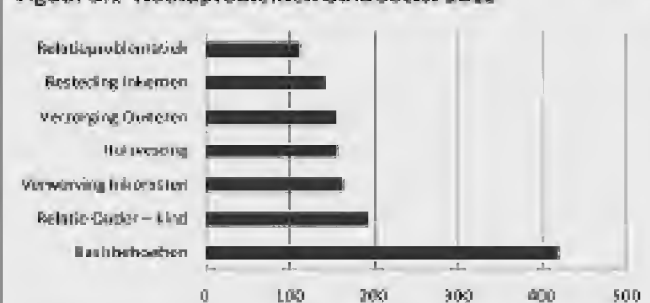
e decision aki a ser tuma den Consejo di Ministro di Reino, caminda e Minister Plenipotenciario di Aruba, sr. Abath di AVP tambe ta forma partidieconsehoaki. Tapesey partido MEP ta haya hopi condenabel e noticia falso y mentiroso cu politiconan di AVP ta plamando bao di ciudadanonan Latino. Partido MEP ta di convicción cu no por trata nos ciudadanonan en general, pero muy en particular nos ciudadanonan di descendencia Latino di e forma aki. Derecho di un ciudadano pa pasaporte ta representa añanan acumulativo di dedicacion y trabao impecable y di un comportacion ehemplar cu ta haci e ciudadano uno digno pa carga e nacionalidad Hulandes. E derecho aki a ser imposibilita door di AVP, door di exige Hulandes como idioma di examen pa logra ciudadanía di Reino Hulandes. Y pa trapa nan fracaso, awor manera gran cobarde nan ta tira tur culpa riba partido MEP. Aki ta valido e dicho pa partido AVP: "Scucha mi palabranan bunita, pero no waak mi hechonan mahos".

Relato Anual di Departamento di Asunto Social Aruba 2012



De volgende figuur is een grafische weergave van de hoofdproblemen waarvoor cliënten bij de Guis Social aangeklopten in het voorjaar. Vergelijken met het jaar 2011, kunnen we zien dat het grootste beroep wederom gedaan werd op het voorzien in basisbehoeften. Deze is gestegen van 19% (in 2011) naar 25% (in 2012). Relatieproblemen tussen ouder en kind bleef op de tweede plaats met 11%. De verzorging van ouderen kwam in 2011 op de derde plaats met 10% en is in 2012 een beetje gedaald naar 9%.

**Figuur 3.1. Hoofdproblemen Guis Social 2012**



Relatieproblemen tussen ouder en kind bleef op de tweede plaats met 11%. De verzorging van ouderen kwam in 2011 op de derde plaats met 10% en is in 2012 een beetje gedaald naar 9%.

matiek (9%) en besteding van inkomen (8%).

Andere geregistreerde problemen in 2012 waren: vraag naar opleiding en vermindering gezinnen met Multi probleemmatiek, relatieproblemen, eenzaamheid, verslaving, identiteit problemen, slachtoffer (huis)geweld, cultuurverschillen en psychische problemen.

STA. CRUZ – Den un comunicado sr. Maduro ta elabora riba e necesidad pa e ayudo riba tereno socio - economico. "Cu masha atencion mi a tuma nota di e rapport di Departamento di Asunto Social. Den e relato aki por lesa cu e desesperacion social y desigualdad den nos comunidad cada dia ta bira mas bisto cu aumentonan den ayudo di primera necesidad di 19 pa 25%, segun Departamento di Ayudo Social. Aki Asuntanan Social ta referi na peticion pa ayudo di paña y cuminda. Cu esaki nan ta comproba cu den nos comunidad e necesidad pa ayudo socio-economico a aumenta drasticamente, acompañá pa hopi dolor y inseguridad. Na mi opinion esaki partido

dolor den pueblo cu ta grita pa ayudo social, pa un empleo, pa un vivienda social. Hasta e hoben cu a caba HAVO cu 17 aña ta wordo discrimina door di schoolbestuur di Colegio Arubano pa sigui un VWO opleiding. Ta increibel te na unda nos pais a yega! Un costo di bida cu tin hopi famia strangula. Hopi factor a bin padilanti den e rapport di Asuntanan Social di 2012. Esaki ta hustifica e maneho di dicho minister di e departamento aki. Un descualificacion total di e minister! Tristo pero berdad! Cu e resultado aki nos digno poblacion tin cu bisa: "TA BASTA CU ABUSO" y lo vota pa un cambio pa un mihor Aruba dia 27 September proximo.



## Pa mas sanger drama, vota Dowers Pa mas sanger derama den nos pais y mas morto, vota Dowers

STA. CRUZ -- E peor di peor ministernan di husticia cu Aruba a conoce ta Arthur Dowers. Un minister cu den bista di pueblo, no ta sirbi pa ningun donder. Un minister cu solamente por papia cu su tono di voz cu mas bien ta sona stem di un dama, asina fini e ta, y ta papia puro bobedad. Pueblo a dune 4 aña pa e goberna nos pais den stoel di Minister di Husticia, pero e no a logra net net nada. Mas sanger a derama den nos pais, mas arma,

mas morto! Chistoso ta cu Dowers kier aparenta cu tur hende ta loco y cu tur hende ta waak e cos malo y cu te y su señora abogado so ta waak e cosnan bon. Dowers a te hasta papia di "Tin bon resultado!" Ta kico falta e homber aki? Cabez a bruha? Nos ta lamenta y condena e maneho fracasa di Dowers! Solamente di abo kier pa mas bala cay, mas tiro cay, mas sanger derama y mas morto, sigui vota Dowers!

## Departamento di Asunto Social a organiza pa muchu "Club di Triki"

STA. CRUZ -- Pa duna mucha y hoben sosten y mas confianza den nan mes ora di comunica cu otro hende, "Team di Prevencion" di Departamento di Asunto Social (D.A.S.) a organiza un training yama "Club di Triki". Na 2004 a duna e training aki pa prome biaha y mirando e bon reaccion di cabezante di school, docente y mayornan, D.A.S. a dicidi pa ofrec'e anualmente. E biaha aki un grupo di 7 mucha di 8 pa 12 aña biniendo di varios distrito a participa. Di 2 di Mei pa 11 di Juni durante 10 encuentro nan a siña y entrena un variedad di habilidad social manera waak otro den wowo ora di papia, traha hunto den grupo, etc. Enfoke tabata siña expresa loke bo ta pensa y sinti na bo mes y na otro. Cada les tabatin su titulo special p.e. "Wowo cu oreo", "Haci amabel", "Yuda saca rabia". Pa yuda cu loke a siña den les, tur siman e muchanan tabata haya tarea pa haci na cas. E curso a tuma lugar atardi na edificio principal di D.A.S.-Oranjestad y tabata guia pa dos funcionario di "Team di Prevencion". Pa e



mayornan a tene 3 anochi pa informa nan di contenido di e lesnan y e progreso di nan yiunan. Participacion na "Club di Triki" tabata gratis y ta un servicio cu D.A.S. ta duna yiunan di mayornan cu ta acudi pa guia. Despues di e vacacion escolar aki lo organiza e training na San Nicolas pa hobennan di 13 pa 16 aña. E training "Club di Triki" actualmente ta parti di e proyecto "Un Base Firme" di "Team di Prevencion" di e Seccion Bida & Famia. Un proyecto cu ta resultado di un investigacion cortico haci den dos seccion di D.A.S., esta "Guia Social" y "Bida & Famia", pa sa e tipo di problematica cu mayoria peticion di yudanza ta concerni.

## Opinion Publico

## Gabinete Mike Eman a perde credibilidad y confianza

Tin criterionan pa goberna un pais a base di un programa di gobernacion. Cada ministerio tin cu cumpli cu cierto standard y e ministronan tin cu duna cuenta di nan maneho na Parlamento segun nos constitucion. Un gobierno responsabel ta transparente y no ta sconde cifranan pa su instancianan y prensa. Den e caso aki e rapport final di IMF cu medidanan ta scondi den e kluis di Mike Eman. Ariba ordo di Hulanda nos a comprende cu IMF a propone un serie di medida. Pasobra e gobierno di Mike Eman a goberna a base di manipulacion y mentira. Placa a caba y awor nan no por sigui goberna nos pais. E situacion a bira asina peligroso pasobra nan a pone Banco Central di Aruba bao curatela. Mescos cu gobierno a manipula gremionan comercial y sindical den e Dialogo Social. Gobierno Mike Eman a fia mucho placa y a gasta placa na famia, amigo y compinchinan. A fiesta y haci debe grandi. Tur esaki sin e control debido di Departamento di Finanzas. Prome ministro Rutte di Hulanda a bisa cu nan ta preocupa pa e situacion. Debi cu e gobierno di AVP a hiba un mal maneho socio-economico y financiero. Criminalidad

ta espantosoy hopi hende ta sin trabao. Tin pobreza y hopi hende ta biba den inseguridad. Mike Eman ta culpabel pa e situacion y a goberna malo. E gobierno di AVP ta haci propagando falso diez pa tapa e situacion real. Awe por bisa cu gobierno Mike Eman no a hiba un maneho sano, cumpli cu e criterionan di confianza y credibilidad di un gobierno. Ta asina cu prome ministro Mike Eman no ta honesto cu nos pueblo y a prefera pa e ministro presidente di Hulanda Rutte bisa nos cu e situacion di debe di pais Aruba ta 4 vez mas grandi. Cu otro palabra nos tin un economia caminda 3 biyon florin ta circula pa aña y un debe di 6 biyon florin. Pregunta: Ta con ta bay paga debe aki? Contesta: Cu medidanan cu IMF ta bay propone! Gobierno No tin placa. Pues lo aumenta e BBO di 1.5% te cu 15%. Esaki ta e realidad cu ta spera pueblo despues di eleccion! Esaki ta e medidanan cu cautela! Ta preparando pa suta e pueblo cu medida. Tin cu catologa e gobierno aki di no competente pa sigui goberna nos pais. Pasobra ta e pueblo lo paga pa e paquete di medida cu e rapport final IMF 2013 a propone. Pakico Mike Eman tin esaki scondi pa nos pueblo?

## E milager di BABA, e LOCO ey!

Remarque di Dr. Eva Latham:

Rioolrat politico, Baba, cariñosamente yama door di presidente di parlamento Dammers di su partido "e loco ey" a pasa den un milager. E cancer politico mey mey di su dos oreo a parce cura entre September 2012 y Juli 2013. September 2012 "e loco", a ataca mi speech cu mi duna na Universidad unda mi a puntra pa stop di hunga wega cu e talentonan di Aruba y duna e studiantenen enseñanza solido den techniek, esey kier meen tambe

matematica. Rioolrat, alias e loco Baba a ataca mi sin duna splicacion pakico, pero awor, nos ta den Juli 2013 y e rioolrat ta bisa cu enseñanza den matematica ta un bon cos. En berdad manera su mesun colega, Dammers bisa Baba ta LOCO y e ta duna prueba di esey paden y pafor di Parlamento. Mi ta puntra mi mes si ta eleccion of un milager a pasa cu "e loco ey" y e cancer politico cu ta domina e espacio entre su dos oreo a cura entre

September 2012 y Juli 2013. Si ta un milager, Aruba di 5 streya, tin un atraccion turistico nobo pa bin waak con un pitufo rioolrat politico a cura di cancer politico den poco tempo. Esey ta bon trabao di Dios. Pero ya, mañan e rioolrat por bisa otro cos pasobra ta loco e ta, segun Dammers cu conoce e bon. Un rioolrat politico y loco, berdad dos cos peligroso en combinacion cu otro: "Wanta e loco ey"!

## Ladron a kibra auto y bay cu tas

STA. CRUZ -- Un persona a bay warda di Polis diarazon 10.50 y a haci denuncia di ladronia den su auto. El'a bisa cu entre dia 29 di Juli 19.25 y 30 di Juli 7:30, ladronnan a kibra glas di su auto y a drenta y bay cu un tas den cual tin su pertenencianan valioso. Polis a tuma su keho.



Parlamentario Arondino Croes:

## Mientras AVP a negligisha San Nicolas pa 4 año, awor mas di 4 Ministro ta bringa otro pa votonan di San Nicolas

STA. CRUZ -- Parlamentario Arondino Croes a tuma nota cu awor cu campaña a dreña, di biaha AVP a corda cu San Nicolas ta existi. AVP a keda hunga Sinterklaas cu Valero te cu e saco di regalo a bira bashi y Valero a cera e refineria cu ta asina importante pa Aruba y San Nicolas en particular. Awor den campaña ata AVP cu atencion diripiente pa San Nicolas y no solamente esey sino tambe un bringamento entre Ministronan di AVP. Segun Parlamentario Arondino Croes Ministro Otmar Oduber a lubida su promesa di un aeropuerto na San Nicolas y awor Ministro Otmar ta promete San Nicolas cu San Nicolas ta keda den su curazon

y cu San Nicolas ta bay bira e segundo industria turistico di Aruba. "Tambe Otmar ta sigui mishi cu e cartera di Infraestructura di Benny Sevinger anunciando proyecto di pier y jachthaven na Rodgers Beach. Ministro Mike de Meza di su banda a warda casi cuater año pasa pa bin cu incentivonan fiscal special pa San Nicolas, causando discriminacion fiscal. Ministro di Economia Michelle Hooiboer Winklaar porfin na final di e cuater año como Ministro di Economia a bin realiza cu ta su persona ta encarga cu economia y Ministro Michelle Hooiboer Winklaar tambe a hinca cu mes den e lucha pa e votonan di San Nicolas. Segun Ministro



Michelle Hooiboer Winklaar e esfuertonan di e Gobierno aki pa por logra mas desaroyo economico ta sigui y cu e cambionan fiscal anuncia recientemente, ta bira mas interesante awor pa establece negoshi na San

Nicolas. Ministro di Infraestructura Benny Sevinger tambe ta den e lucha pa votonan di San Nicolas y segun ministro Sevinger e ta trahando segun un masterplan pa San Nicolas pero San Nicolas mester di vergrootglas pa waak e trabaonan aki, pasobra te ainda ni fu ni fa. Finalmente segun Parlamentario Arondino Croes Prome Ministro Mike Eman mes ta e gran luchador pa voto di San Nicolas y Prome Ministro Mike Eman manera custumber dunando promesanan grandi cu inversionnan lo contribui na un economia floreciente tanto pa San Nicolas como pa e resto di Aruba. Tambe segun Prome Ministro Mike Eman e inversionnan ta haci San Nicolas mas

accesibel pa turistanan y pa esnan cu ta biba pabao di brug. Prome Minister Eman ta papia riba e situacion malo cu San Nicolas tabata aden pa añanan largo dunando impresion cu awor cos ta bon. Segun Parlamentario Arondino Croes ta parce cu Prome Ministro ta solamente 'touch and go' den San Nicolas y no ta na altura di problemanan grandi cu ta existi ainda. Parlamentario Arondino Croes ta spera cu San Nicolas tuma nota di e realidad y no laga AVP bira nan wowo un biaha mas. Vota pa un gobierno cu si lo traha na bienestar di San Nicolas y cu tin como prioridad pa habri e refineria bek y hopi otro plannan bon basa riba e Sasakiplan.



**De Minister van Integratie, Infrastructuur en Milieu is voornemens in het openbaar aan te besteden:**

**Het project: "Aanleg Scopetstraat te Ponton in het kader van IWIF 2013 deel 2"**

Volgens bestek: DOW nr. 20, d.j. 2013.

Korte omschrijving van het werk:

**Asfalteren van de laatste fase van Scopetstraat te Ponton.**

Uitvoeringstermijn: 20 werkbare dagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf **31 juli 2013** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van **Afl. 350,-**. De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst Openbare Werken (DOW). De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **31 juli 2013** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **7 augustus 2013** om 10.00 v.m. te DOW. De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **9 augustus 2013** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat. De openbare aanbesteding vindt plaats op **16 augustus 2013** om 11.00 v.m. op het kantoor van de directeur Dienst Openbare Werken. De L.O.A. L.B. 1996 nr. 58 is op deze aanbesteding van toepassing. De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken. De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:

1. Bereidheidsverklaring van een lokale bank of financiële instelling tot het instellen van een bankgarantie;
2. De staat van eenheidsprijzen voor verrekening van meer- en minderwerken;
3. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;

Overige vereisten zijn opgenomen in het bestek.

**Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.**

## Parke Nacional Arikok ta presenta un otro "Movie Night" gratis diasabra awor



STA. CRUZ -- Parke Nacional Arikok ta invita comunidad di Aruba pa un anochi bunita bao di strea pa un otro Nochi di Cine diasabra awor, dia 3 di Augustus di 7:30 pa 9:30 di nochi. Admision ta gratis y lo presenta riba e pantaya gigante di Parke Arikok dos titulo di e serie Planet Earth, esta Great Plains y Ice World. E enfoke di e dos presentacionnan ta riba e bida di animalnan sobrevivendo den circunstancianan extremo. E popularidad di e Nochi di

Cine a crece for di su inicio y Parke Arikok ta brinda bonbini na mas of menos 200 persona awendia pa e evento pa grandi y chikito cu un ambiente hopi special. E diasabra aki personal di Parke Nacional Arikok ta sperando un publico hopi grandi atrobe. Tambe lo tin dushi snacks y cos di bebe na venta. Como cu ainda hopi mucha ta cu vakantie y famianan ta buscando actividadnan special pa disfruta hunto, Parke Nacional Arikok cu su escogencia di pelicula semper ta un bon opcion pa henter famia di e mucha chikito pa e mayornan te na e welo y welanan. Tin algun famia cu a haci di e Nochi di Cine aki caba un "vaste prik" den nan agenda pa varios luna caba y Parke ta contento di por contribui na nan anochi di famia. Dia 3 di Augustus invitadonan lo disfruta di e spirito di sobrevivencia di e fauna local, manera e pinguin bibando den areanan cu clima friu extremo den e

presentacion di "Ice World" y e bunita colaboracion cu ta resalta riba e "Great Plains" o sea e sabananan na Africa na momento di segura extremo unda cu bestianan chikito y grandi ta bin hunto pa busca awa pa nan por sobrevivi. Parke Nacional Arikok ta existi desde año 2000 caba, ta maneha 34 km2 di tereno, ta conta cu 48 empleado den servicio y anualmente ta ricibi bishita di mas o menos 200 mil persona. Diariamente tin entre 80 pa 100 bishitante den e park, di cual mayoria ta turista pero den fin di siman nos local nan ta resalta. E sitionan mas bishita den Parke Nacional Arikok ta Conchi (Natural Pool), Grot di Fontein y Boca Prins. Asina mes tin mas atraccion den e park, manera Grot di Guadirikiri, Dos Playa y sin lubida Cunucu di Arikok. Ta cobra publico local un contribucion di solamente Afl. 5,- pa entrada, Afl. 28,- pa un "jaar pas" of Afl. 22,50 pa un "sport jaar pas".



## Adicto alcanza pa auto dilanti Royal Plaza

El'a nenga di bay cu Ambulance



STA. CRUZ -- Diahuebs pasa di mey anochi Polis ta bay altura di Royal Plaza. Melding a drenta cu auto lo a dal un persona. Berdad na momento cu nan a yega, na altura di e zebrapad nan a haya un homber herida. Tambe e auto cu a dal e, tabata para eynan. Nos por a comprende na e sitio cu e adicto aki lo a cana subi caminda sin pone atencion. E impacto tabata uno hopi duro, mirando con e windshield a keda. Na e sitio tabata

tin dr. Bermudez cu mesora a yda, pero e adicto no kier a bay hospital. Ambulance tambe a presenta y despues di papia basta cune nan a pone un verband y lague firma cu e no kier atencion medico. E sla cu el'a haya ta uno basta serio, posiblemente door cu e tabata bao influencia di un of otro substancia, su adrenalina ta halto y asina el'a gewoon cana bay. E chauffeur di e auto tambe a sigui su caminda, pero cu un windshield kibra.

...lo ta haciendo trabaonan di 'upgrading'...

## Banco di Caribe 'On Line' for di servicio riba diasabra dia 3 di Augustus proximo

STA. CRUZ -- Den su afan pa semper keda ofrece e mihor na su clientenan, Banco di Caribe ta participa cu diasabra proximo nan lo ta haciendo algun trabao di mantencion y optimalizacion riba e sistema principal, esaki ta haci cu BDC Online lo ta for di servicio. Ta trata aki di unicamente e servicionan via di internet.

Trabaonan lo tuma lugar for di 6'or di mainta te cu 6'or di atardi, lo haci e maximo esfuerzo pa termina e trabaonan den e tempo stipula. Di antemano, Banco di Caribe ta disculpa su mes pa cualkier inconveniencia cu esaki por trece cu'ne. Ta pidi pa clientenan tuma bon nota di e anuncio aki.

FEEL THE VIBE...

**MEGA CASH**  
*Giveaway*

AUGUST 1 - SEPTEMBER 1, 2013

AWG **32,000**

IN CASH PRIZES TO BE WON!

EVERY WEEKEND IN AUGUST FROM 5PM - 1AM

FINAL WEEKEND CLOSING CAMPAIGN

**AWG 17.850 THIS INCLUDES  
AWG 8.750 GRAND PRIZE**  
WHICH WILL BE DONE ON SUNDAY SEPTEMBER 1, 2013

\* PARTICIPATION: 25PTS = 1 TICKET, TICKETS CAN BE EARNED DURING THE WHOLE MONTH OF AUGUST FROM 10AM TILL 4PM ON TABLES AND SLOTS, POINTS WILL BE DEDUCTED FROM PLAYERS ACCOUNT.  
\* PLAYERS MUST BE REGISTERED AT THE GLAMOUR CLUB TO PARTICIPATE IN THIS PROMOTION.

**Giltz**  
casino

587 3399 • LOCATED AT THE LA CABANA BEACH RESORT & CASINO



Mas opcion pa recreacion na YMCA

Segun mr. Carl Giel di MEP:

## YMCA ta invita comunidad di San Nicolas pa bin "try out" e cancha di Beach Tennis/ Beach Volleyball

STA. CRUZ -- Na YMCA San Nicolas recientemente a tuma lugar apertura di un cancha di multifuncional pa Beach Tennis y Beach Volleyball riba tereno di e centro. Prome Minister Mike Eman tabata presente pa e inauguracion y di biaha a test e cancha. Premier Eman tabatin palabra di elogio pa tur persona y instancia cu e colabora pa traha e cancha y ekipa esaki pa uso, specialmente e youth group, cual a traha duro pa realiza esaki na beneficio di nan mesun generacion. Sr. Bert na introduccion di e proyecto a gradici particularmente e grupo di hoben, o sea "youth group", di YMCA pa un tremendo trabao y tambe colaborador di YMCA pa su esfuerzonan pa cu e establecimiento di e prome cancha pa e deportenan di Beach Tennis y Beach Volleyball na San Nicolas. Secretario General di

YMCA, Nathalie Ellis Harms a splica cu e decision pa pone un cancha di Beach Tennis/ Beach Volleyball a resulta di sondeo continuo bao di usuarionan, bisiñanan y e comunidad di San Nicolas en general. El'a bisa cu como cu e deportenan aki ta hopi popular y hopi pidi, a acerca diferente organizacion, gobierno y negoshi, incluyendo Kiwanis Club of Palm Beach, DOW, Beach Tennis Aruba y Smash Beach Tennis y cu nan cooperacion generoso a realiza e proyecto aki. E cancha ta habri pa uso di henter e comunidad di San Nicolas y Aruba en general. Prome Minister Mike Eman Aruba ta contento cu tin un YMCA asina fuerte y cu e organizacion por sigui conta cu e apoyo di gobierno. El a felicita YMCA y su partnernan cu e iniciativa aki pa brinda mas opcion pa recreacion na San Nicolas.

## Retiro di sr. Gerick Croes ta manda un señal negativo pa nos 'Young Professionals' cu kier drenta arena politico

Diasabra ultimo sr. Gerick Croes a anuncia su entrada den politica y tres dia despues e ta wordo retira di su trabao cu e ta bin ta desplegando como un "Young Professional" na e compania Ernst & Young. Esaki ta tipo di acto y situacion cu cualkier ciudadano bibando den un pais democratico mester condena energicamente, sin tene cuenta cu e escogencia politico di e persona en cuestion.

Postulacion riba un lista politico ta un derecho constitucional di cada ciudadano cu nacionalidad Hulandes cu ta biba riba Aruba. Limitando esaki di cualkier forma, bo ta trapando riba e libertad di expresion, cual ta un "derecho sagrado" di un ciudadano. Mas aleu ainda si e ciudadano ta wordo "persigui" netamente pa su pensamiento y escogencia politico. E ora bo ta trapando riba un otro derecho fundamental den nos constitucion y cual ta basa riba e tratado di Roma: e prohibicion di wordo discrimina a base di rasa,



religion, preferencia sexual y pensamiento politico. No obstante cu ta trapando riba e derecho fundamental y universal di sr. Croes, e decision of acto aki ta manda un señal negativo pa nos "Young Professionals". Ta netamente e grupo aki ta esun cu mas nos mester na e momento aki pa cuminsa prepara nan mes pa tuma rienda di e pais aki, net nan ta worde decepciona of intimida cu e "politica di persecucion" cu tin na e momento aki na Aruba. Cual "Young Professional" den su sano huicio lo tuma risico di postula su

mes riba un lista politico den oposicion, mirando e persecucion cu ta tumando lugar, pa aporta cu su conocimiento y experiencia pa nos Pais? Si nos waak e caso di mr. Giel mes y awor di sr. Croes, caminda nan ta wordo persigui y hasta difama simplemente pa nan color politico, nos por bisa cu esun cu ta perde di gana ta Pais Aruba y su ciudadanonan. Mirando cu nos profesionalnan lo "para na banda waak" pa miedo di perde añanan di estudio, credibilidad y hasta nan trabao. Nos pais no por sigui wordo goberna a base di intimidacion! Ciudadanonan mester por demostra nan pensamiento politico abiertamente sin miedo di wordo persigui of intimida! Nos mester un cambio di rumbo den e Pais aki y mas pronto posibel! Den Gobierno di MEP semper e derechonan fundamental di e ciudadano ta wordo respeta y tur hende por expresa nan mes manera nan ta desea! Historia a demostra esaki!

# MESTER DI PLACA? EMPEÑA Y CUMpra ORO

## PASA Y COMPROBA PA BO MES!



### JUWELENHUISJE

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIerna



ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 ☎ SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141



## IMSAN a habri su porta pa Mary Joan Foundation presenta su lectura pa esnan pariba di brug

STA. CRUZ -- Mary Joan Foundation dia 30 di Augustus ultimo a tene un anochi informativo tocante cancer di pecho avanza na Instituto Medico San Nicolas. E lectura a encera kico ta cancer na pecho, con e situacion ta na Aruba, kico ta e tratamentonan cu por wordo haci na Aruba y esnan cu mester wordo haci den exterior como tambe testimonio di un sobreviviente. Rosa van der Biezem, un sobreviviente pa 6 aña caba a duna su testimo di biba cu cancer avanza. Rosa a haya un cancer agresivo y avanza y a tuma hopi tempo recuperando di tur e tratamentonan. E tempo ey doctornan a duna Rosa no mas cu 2 aña di bida. Rosa cu ta un persona hopi fuerte no a laga bay y a bringa duro cu e enfermedad aki y ta manteniendo su mes activo, controlando y bibando saludable como tambe positivo cu fe ta yude pa e tin e forza y un bida sano. For di e lectura como tambe e testimonio ta sobresali cu cancer no ta afecta solamente e pacient, pero tambe famia di e persona cu ta pasando den e enfermedad. Director di IMSAN, Dr. Raynherc tambe tabata presente y a duna tur su apoyo na e trabaonan valioso di MJF. Mirando cu den futuro IMSAN lo bira un Centro pa Oncologia na Aruba ta di suma importancia cu esnan cu ta sostene pacientnan y traha ariba concientizacion tin un bon relacion cu fundacion. Mary Joan Foundation di su inicio ta tende di clientenan cu a haci

radioterapia den y con dificil esaki ta pa nan y nan famia. Fundacion ta duna sosten y guia profesional di trahador social y sicologo como tambe material pa concientiza y educar nos comunidad ariba e maleza di cancer. Dr. Raynherc a splica pakico scan di weso no por wordo haci

na Aruba y tambe e plannan pa bin cu Radioterapia na Aruba mes. Scuchando di un sobreviviente con su experiencia ta pa tuma tratamento pa hopi tempo (6 – 9 siman) pafor di Aruba, leu di su hogar, di yiunan y famia, ta un di e motibonan cu mester trece e tratamento

aki na Aruba mes. Drecha e calidad di cuido ta un prioridad. Dr. Raynherc a splica cu ta trahando cu instancianan renombrana Hulanda a duna e posibilidadnan pa Aruba tambe bin cu tratamentonan pa nos pacientnan di cancer na Aruba mes. Foundation ta

gradici IMSAN pa e cooperacion y lo sigui traha hunto pa bini cu mas lectura na San Nicolas y vecindario. Mary Joan Foundation ta situa na Sabana Blanco 8 of por yama na 588-9999 tambe por sigui fundacion via Fb: Mary Joan Foundation Aruba.



**Aruba Bank Maestro Chip Card**

*"Mi ta shop safe rond mundo cu mi Aruba Bank Maestro Chip Card y contribui na un bon causa tambe"*

Aplica awe mes pa bo Aruba Bank Maestro Chip Card  
Bishita [www.arubabank.com](http://www.arubabank.com) pa mas informacion

Bo Aruba Bank Maestro Chip Card ta duna bo acceso na tur ATM y establecimiento rond mundo cu ta funciona cu Chip Card. Alabes bo por sigui use na establecimentonan caminda bo mester swipe.

Haci bo comprasnan cu bo Aruba Bank Maestro Chip Card y contribui na un bon causa. Durante luna di augustus 2013 pa cada compra di Awg 100,- cu bo hasi cu bo Aruba Bank Maestro Chip Card, Aruba Bank ta haci un donacion di Awg 0.25 na Stichting Verstandelijke Gehandicaptten Aruba\*.

\*solamente pa compra, no pa lantamento di placa for di ATM.

**scan and find out more!**



**Arubabank®**  
understands



## Cas cera a haya bishita di ladron

STA. CRUZ -- Presencia di polis a wordo pidi diarazon pa 22.00, na un cas na Noord pa un kiebri. Na e sitio polis a papia cu e homber C. kende a bisa cu e ta omo di e doño di e cas cu ta den exterior. El'a bisa cu e ta tira bista pa e cas y ta duna e cachonan cuminda. Segun el'a bisa cu ultimo biaha el' a mira e cas ta dia 31 di Juli mainta. Anochi el'a mira cu tin luz cendi den e cas. Ora cu el'a bay controla, el'a mira cu e porta banda drechi di e cas ta forza. El' a drenta den e cas pa controla y a mira cu ladronnan a reboltia den tur e kambenan. El'a bisa cu e no tin yabi di e cas y ta mira e cas solamente di pafor. TOD a wordo poni na haltura.

## Ladronnan a drenta den cas na Tierra del Sol

STA. CRUZ -- Polisnan a bay diarazon mainta na un cas den Tierra del Sol, unda ladronnan a drenta. E habitante R. a bisa polis cu entre entre 31 di Juli 23.00 y 1 di Juli pa 7.30, ladronnan a drenta den e lugar unda e ta keda. El'a bisa cu nan a reboltia tur cos den diferente kamber y nan a bay cu entre otro un television di 41 inch marca Panasonic, un Sony DV cu soundsystem y un pistol di aire Winchester model 11 caliber 177. Polis a tuma su keho.

**mep t'ey**

## PA YUDABO YENA FORMULARIO DI INKOMSTENBELASTING

DIALUNA 29 JULI 2013  
ORA 6:00 P.M. - 8:00 P.M.  
LUGAR CEDE DI MEP, STA. CRUZ

DIARANZON 31 JULI 2013  
ORA 6:00 P.M. - 8:00 P.M.  
LUGAR CLUB DON BOSCO, NOORD

DIASABRA 03 AUGUSTUS 2013  
ORA 9:00 A.M. - 1:00 P.M.  
LUGAR CLUB DON BOSCO, NOORD

WWW.MEP.AW



## Empleadonan leal na Bo servicio

N.V. ELMAR ta contento di por conta cu empleadonan leal dedicando añanan di servicio y dedicacion na nos clientenan.



Hubilarionan di e di dos kwartaal di aña 2013

**15 Aña:**

Jair E. E. Colina (Lijnwerker A)  
Gregory W. Geerman (Lijnwerker A)

**20 Aña:**

Frederick R. Krozendijk (Loketmedewerker B)

**35 Aña:**

Remy M. M. Kelly (Voorman Lijnwerker)

*Danki pa Boso compromiso serio,  
den brinda mas y miho servicio na nos clientenan.*

Di robes pa drechi: Director Robert Henriquez, Jair Colina, Gregory Geerman, Frederick Krozendijk y Remy Kelly.





# McDonald's ta lanza Happy Meal 'Smurfs 2' pa Aruba



STA. CRUZ -- E Happy Meal awor ta solamente Fl. 5.99, McDonald's su famoso Happy Meal pa mucha mundialmente, treciendo un sonrisa y un dushi menu pa nos muchanan. McDonald's, e restaurant di famia, ta lansa e promocion

nobo di 'Smurfs 2', e pelicula tan famoso y exitoso di Sony Pictures Animation y Columbia Pictures. Gargamel ta secuestra Smurfette y hibe pa Paris. Papa, Clumsy, Grouchy, y Vanity ta traslada, usando cristalnan magico, pa

e mundo real y busca nan amigonan Patrick y Grace Winslow y nan yiu, Blue pa yuda reskata Smurfette. E promocion nobo di Happy Meal ta un otro ehempel di McDonald's su compromiso pa sirbi nesesidad di muchanan y nan famia. Pa comete na e compromiso nan di nutricion, e informacion di caloria den McDonald's su menu awor ta presenta pa e producto nan di Happy Meal tambe, mescos cu di e opcionnan di McCombo pa adulto. McDonald's tambe a introduci nan Happy Meal cu ta contene menos caloria y 10 porciento menos

salo, un porcion di batata mas chikito y un fruta. Adicional, McDonald's tin nan Play Place, un area caminda muchanan por hunga sano y sigur. E Happy Meal pa mucha ta ofrece McNuggets, Hamburger of Cheeseburger; un batata pa mucha, un refresco y un porcion di appel. E promocion di Happy Meal "Smurfs 2" ta disponibel for di awe na tur McDonald's pa un tempo limita. Pa mas informacion tocante McDonald's, "Like" nos riba nos pagina di Facebook McDonald's Curacao & Aruba of sigui nos riba Twitter - @McDonald's\_CA.

## Apartamento a haya bishita di ladron

STA. CRUZ -- Presencia di Polis a wordo pidi diarazon 17.03, na un cas na Seroe Pita pa un kiebri. Polis a mira cu enberdad nan a horta den un apartamento tras di e cas. Habitante di e apartamento a bisa cu e apartamento ta completamente cera na yabi y nan a sali mainta 7.40 y mas o menos 16.45 ora cu nan a bolbe, nan a mira cu nan a haya bishita di ladron. E ladronnan a drenta y a reboltia tur e kambenan. El'a bay traha un lista.

## Muchanan menor di edad a causa problema na hotel

STA. CRUZ -- Polisnan a bay diarazon 21.41, na un highrise hotel pa muchanan baldadi. Ora cu polis a yega na e sitio, e muchanan no tabata tey mas. Polis a papia cu e guardia cu a bisanan cu ta trata di cinco mucha di entre 10- pa 15 aña, kende a kibra un luz di den e cura banda di e restaurant. Tambe el'a bisa cu e muchanan a bay cu algun paña cu e turistanan a pone seca riba nan balcon. Polis a tuma keho.

**TODAY'S McCOMBO®** Afl. 7.25  
INCLUDES MEDIUM FRIES & MEDIUM DRINK

THURSDAY | CHICKEN McBITES® REGULAR

FRIDAY | McCHICKEN®

SATURDAY | QUARTER POUNDER® WITH CHEESE

SUNDAY | PREMIUM CRISPY CHICKEN CLASSIC

MONDAY | CHICKEN McNUGGETS® 10 PIECES

TUESDAY | BIG MAC®

WEDNESDAY | CHICKEN MAC®

© 2013 McDonald's Corporation

Facebook: McDonald's Curacao & Aruba | Twitter: @McDonald's\_CA



# MINISTER-PRESIDENT MIKE EMAN, MIKE DE MEZA Y SRA. HOOYBOER A BIN PROTAGONIZA UN COMEDIA MELODRAMA NA SAN NICOLAS

Como observador di eleccion y ciudadano di San Nicolas y vecindario mi ta condena energicamente e cumpramento di voto cu placa di Pueblo door di Minister-president, mr. Mike Eman, Minister di Energia y Finanzas, ing. Mike de Meza y Minister di Economia, sra. Michelle Hooyboer. Cu yen di drama Mike Eman, Mike de Meza y sra. Michelle Hooyboer a bin trece e luz briyante pa San Nicolas y vecindario den forma di incentivan fiscal pa comerciantenan cu kier establece nan mes na San Nicolas. Den estilo di un comedia di melodrama e lider supremo Minister-president, mr. Mike Eman hunto cu su proxis Mike de Meza y sra. Hooyboer a descende for di nan trono desde e capital di Aruba, Oranjestad pa bin bishita e bario atrasa, San Nicolas pa bin grita cu voznan halto cu Gobierno di Mike Eman 1 a decreta cu e comerciantenan di San Nicolas lo haya incentivan fiscal pa asina nan establece nan negoshinan na San Nicolas. Ta pasobra "Bosonan, ciudadanonan di segunda categoria di San Nicolas, merece di wordo trata desigual cu otro comerciantenan na Aruba". Esta bunita e palabranan aki ta zona den e horeanan di e ciudadanonan di segunda categoria di San Nicolas. Cu e rey y su principe y princesa a tuma e ruta di San Nicolas unda nunca nan no sa bishita mester ta un honor pa e ciudadania di segunda clase aki di San Nicolas. Den nan protagonizacion di e comedia melodrama aki; Mike Eman, Mike de Meza y sra. Hooyboer no a bisa e comerciantenan aki cu ta cu nan mesun placa di belasting nan ta haya e incentivan aki; cu ta nan mes tin cu bay paga pa e incentivan fiscal aki ora Gobierno di Mike Eman hisa belasting barbaro ariba e mesun comerciantenan aki di San Nicolas. Cu e comedia melodrama aki a wordo haci solamente pa gana votonan di e Pueblo humilde di San Nicolas ningun rato so a wordo bisa: e comerciantenan di San Nicolas cu ta casi moribundo caba door cu casi tur negoshi na San Nicolas a cera nan portanan caba despues di e ciere di Valero no ta wordo comenta. Mike Eman, Mike de Meza y sra. Hooyboer no ta bisa e ciudadanonan di segunda categoria aki na unda nan tabata ta ora Valero a cera su portanan y miles di Arubianonan mester a busca trabao den exterior; esta na Saoedi Arabia y na Abu Dhabi; Saoedi Arabia y Abu Dhabi ta keda eynan mes; tur weekend e ex-empleadonan di Valero por bay cas pa bishita nan familiarnan. Mike Eman, Mike de Meza y sra. Hooyboer no a bisa e comerciantenan di San Nicolas si

cu e comerciantenan di Playa ta haya exoneracion multimillonario di belasting paga door di mesun comerciantenan aki di San Nicolas pa asina pone Mike Eman na poder pa un otro 4 aña mas door di skirbi hasta gañamento den e matutino mas grandi di Oranjestad; basta cu su debenan di belasting wordo exonera. Kico ta interesa e comerciante di Playa aki si e Pueblo di Aruba pasa hamber si of no; pasobra e y su famia por viaha tur dia mes bay biba na Miami. Manera Minister Visser cu a dicidi despues di a enriquece su mes enormemente pa medio di fondonan di Pueblo pa bay biba na Suiza; ta biyonarionan so ta bay biba na Suiza. Pa e comerciantenan di San Nicolas no tin exoneracion di belasting manera pa esnan liga na Gobierno di Mike Eman, manera por ehempel e doño di e corant menciona cu segun tin papia ariba caya a haya un exoneracion di belasting di entre 7 pa 18,5 milyon florin. No, e comerciantenan di San Nicolas mester bay salba San Nicolas nan mes, pasobra San Nicolas no por verwacht di Gobierno di Mike Eman 1 cu nan ta bay hinca ni 1 milyon den San Nicolas na inversion publico, mientras cu e trio aki ta spart cu placa di Pueblo den e Public Private Partnerships cu Mike Eman mes ta ofrece na e comerciantenan di Playa. Pakico lo bo puntra? Pasobra e ciudadanonan di San Nicolas lo vota toch pa Mike Eman y Mike de Meza, sin cu nan mester wordo recompensa pa nan voto; tur es tempo cu e ciudadanonan di San Nicolas no tin balor di nan voto; cu nan ta eherce nan derecho di voto sin cu nan ta exige cu San Nicolas ta wordo desaroya door di Gobierno di Aruba; pasobra e ciudadanonan di San Nicolas tambe ta paga mesun hopi belasting cu e ciudadanonan di Oranjestad, tur es tempo cu esaki no sosode, San Nicolas y vecindario lo keda un ghost town y lo sigui deteriora fisicamente y San Nicolas lo bolbe bira back e bario atrasa cu yen di verpaupering manera e ta birando actualmente. Mike Eman, Mike de Meza y sra. Hooyboer ta pensa laga nos bin San Nicolas y gaña e wowonan di e ciudadanonan aki cu un incentivo fiscal cu no por yuda e comerciantenan aki pa nada, pasobra pa inverti den un negoshi Bo mester di capital y Gobierno no ta facilita Bo esaki. A sorprendemi cu e comerciantenan di San Nicolas no a puntra Mike Eman, Mike de Meza y sra. Hooyboer na unda nan a keda tur e lunanan cu a pasa. Valero a cera su portanan na November di aña pasa net un luna promer cu Pasco. Hopi empleado di Valero a bay cas sin por haya trabao te awe, pero Mike Eman,

Mike de Meza y sra. Hooyboer a tuma 9 luna promer cu nan a bin bishita San Nicolas despues di e ciere di Valero. Pero awor, dos luna promer cu eleccion nan tey atrobe pa bin busca e votonan di e humilde votadornan di San Nicolas. Esaki no ta e mesun trio cu na aña 2010 a kita pan for di boca di hopi mucha aki na Aruba pa regala Valero 200 milyon sin exige di Valero cu e lo mantene e refineria habri; sin duna e empleadonan di Valero e garantia di trabao? No, Mike Eman, Mike de Meza y sra. Hooyboer semper a scoge pa Valero y no pa e ex-empleadonan di Valero cu hopi di nan ta tata y mama di famia cu a perde nan trabao a consecuencia di malmaneho di e ciere di Valero desde un principio. Gaña hunga bunita tambe ta un arte; mientras Mike Eman, Mike de Meza y sra. Hooyboer tabata sa di antemano cu Valero lo bay cera su portanan na November 2012, nan a gaña viaha rond mundo pa papia cu Gobernantenan pa asina gaña e empleadonan di Valero cu nan ta haciendo tur nan esfuerzonan pa Valero keda habri; nada di esaki tabata berdad; tur dealnan tabata traha caba cu Valero pa asina Valero por haya e transshipment cual ta e parti mas lucrativo pa Valero. No ta por nada cu e portavoz di Valero, Bill Day a laga sa cu Valero no tabata papiando cu ningun comprador, mientras Mike Eman, Mike de Meza y sra. Hooyboer kier a laga e Pueblo di Aruba kere cu nan ta haciendo nan best pa tene Valero habri. Mike Eman, Mike de Meza y sra. Hooyboer ta biba den nubia figurativamente y literalmente; viahando rond mundo cu placa di Pueblo tur dia durante e ultimo 3 aña y mey; nan ta kere cu nan mes ta para ariba tur ciudadano aki na Aruba y cu e ciudadanonan di Aruba ta hende bobo; e trio aki ta sub-estima e inteligencia di e Pueblo di Aruba, algo cu defunto Betico Croes hamas a haci. Semper defunto Betico Croes a kere den e inteligencia di e Pueblo humilde di Aruba; ta pesey awe nos por a logra nos Status Aparte, pasobra e Pueblo di Aruba tin un inteligencia natural cu no ta bin di studia buki, pero esaki ta bin door di su descendencia indjan.

San Nicolas y vecindario, Bo merece mehor!

Sra. mr. Edwina Henriquez, Abogada Internacional pa Derechonan Humano y Democratizacion



Francis Jacobs di MEP:  
Awor si mi ta den shock!

## Gobierno di AVP ta pone mas medida riba nos TURISMO y ta pone nos unico entrada di Economia na peliger



STA. CRUZ -- Increibel, pero berdad. Den un comunicado sr. Jacobs ta elabora riba medida cu Gobierno di AVP riba Turismo. "Awor si mi ta den shock momento cu mi a scucha na radio un entrevista cu sr. Heppel di AHATA cu ayera 1 di Augustus 2013 a pasa un ley na unda cu lo agrega un extra suma riba cada kamber pa anochi pa un proyecto cu tin di haber cu proteccion y seguridad di nos turista. Esaki ta un preocupacion cu mi tabata bin ta alimentando riba dje den e ultimo lunanan di cual sigur mester drecha mas pronto posibel. E situacion aki mester trece padilanti ariba e mihor forma di agrega mas seguridad di nos cuerpo policial, trece bek Visibility Team y Douane Recherche. Sinembargo ningun momento so Gobierno y ni AHATA no por agrega y pone mas medida ariba nos turistanan, mirando e hecho cu Aruba a bira hopi mas caro di loke e tabata den e ultimo 4 añanan aki. Segun hopi trahador den sector turistico y tambe taxistanan cu

turistanan ta keha cu Aruba a bira demasiado caro y cu pronto nan no por paga mas pa sigi bin Aruba. Si sigui pone mas medida riba nos turismo, pronto e lo bira manera un saltpeter cu lo come y caba cu nos unico fuente di economia y esaki ta significa cu hopi hotel, restaurant, car rental, tourbus, taxista lo stop di funciona y ta significa mas desempleo, mas hende lo perde trabao. Mas hende na cas lo significa mas hoben cu no por atende school mas y cu tur e consecucionan cu criminalidad lo aumenta mucho mas den nos comunidad y hiba Aruba den un ruina. Gobierno di AVP a cuminsa na cobra extra riba kambarnan pa nos turistanan y riba dje ainda falta pa agrega e extra suma cu lo cobra turista pa ora nan subi taxi y tourbusnan cu Minister di Turismo a menciona y a keda di implementa e aña aki di cual no a tuma lugar y sigur si e Minister encuestion drenta 4 aña mas di gobernacion lo implementa esaki sigur sigur. Riba dje a

aumenta e impuesto di salida na aeropuerto sin descarta cu posiblemente lo e cuminsa cobra tambe extra riba consumonan di nos turistanan den restaurantnan y alavez costonan extra ariba huur di

auto y asina mucho mas mi por menciona. Conciudadanonan, e rumbo cu e gobierno aki ta bayendo ta hibando nos Aruba y nos turismo riba un caminda hopi peligroso y por cambia e direccion di nos "one happy Island" pa un

"One poor Island".

Pueblo di Aruba, keda pendiente. Mi lo sigui busca mas informacion ariba e situacion, Aruba no por sigui biba bao di e situacionan aki, mester bin un Cambio!"

*Promenade*  
RESTAURANT FAMILY OWNED SINCE 1997

*The Promenade*

**SUNDAY'S BRUNCH**  
**All You Can Eat**

Includes: Mimosa all you dare and  
Free Refill on Soft Drinks

### Cold

#### Shrimp Cocktail

served on roman lettuce  
with pink or chili sauce

#### Smoked Salmon

with mild horseradish sauce

#### Beef Carpaccio

sprinkled with our house balsamic dressing

#### Stuffed Avocado

with shrimps and crabmeat

#### Grouper Tempura

a local style of ceviche

### SALADS

Beef Salad Picante

Shrimp Ceasar Salad

Grouper Ceasar Salad

Smoked Salmon Ceasar Salad

Chicken Ceasar Salad

### BREAKFAST

#### Poached Egg Benedictine

served on toast

#### Scrambled Eggs

on toast with bacon

#### Belgian Waffle

with strawberry compote

#### Stuffed Apple Pancakes

with apple ragout & syrup

#### French Toast

with cinnamon and maple syrup

### OMELETS

cheese or mushrooms

spanish or plain

#### Soup of the Day

### Hot

#### Sticky Glazed Jerk Pork Ribs

with a real jamaican flavor

#### Escargot Promenade

over the years was named the best

#### Chicken Gordon Blue

with cheese and ham

#### Baked Seafood Casserole

rossed seafood blended and baked

#### Wild Mushroom Crust

blended and glazed under the broiler

#### Chicken Roti

its a curried chicken dish from the caribbean

#### Beef Tips Bourignon

tenderloin in wine sauce

#### Fish Tempura

beer battered served with chili sauce

#### Pork Saté

with pinda sauce

#### Beef Kebab

minted barbecue sauce

### Pastas

Chicken

with alfredo or marinara sauce

### For Kids

Chicken Schnitzel

Fish and Chips

Mini Burger

Chicken Saté

### Desserts

Cheese Cake

Chocolate Mousse

Ice Creams

Tea and Coffee

Tel: 583-8899  
www.promenadearuba.com

No service charge





**Animal Rights Aruba (ARA)** ta ayuda na rondia e cacho aki.  
Laika ta perdi desde 17 juli 2013.  
Laika ta biba na Jamanota. E ta un cacho erioyo di color blanco  
cu maron. Su cara y orea ta colga mescos cu un Labrador.  
Laika ta un cacho masha lief mes.  
Si un hende por a wak Laika of sa unda Laika ta si por fabor  
por yama e numbernan aki:  
**592-7680 of 660-0248.**  
Of manda un message riba nos FB page.  
Di antemano masha danki!



## MADURO HEAVY EQUIPMENT N.V.

**Santo pa Basha, Santo pa Pleister,  
Crushed Sand, Piedra, Tera pa**

**Mata, Graniet. Tambe nos ta Rosa  
Tereno, Coba Pos y Fundeshi.**

**ROOI BOSAL 49**

**TEL.: 585-1708**

**FAX.: 585-6299**



## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)  
of  
**585-9500**

Cera conoci cu un candidato nobo di MEP: Gerick Croes

## Gerick, un persona cu for di chikito a gusta politica y semper tabata tin e interes pa sirbi su pais Aruba

STA. CRUZ -- Gerick Croes ta un hoben cu a lanta den e bario di Savaneta y Pos Chikito. Den un cuarto na Savaneta 135 (caya di "Buchi Panama") ta unda el'a dal su prome gritonan di baby y despues a biba na Pos Chikito (Rooi Lamoenchi bay atras). El'a lanta for di un famia humilde caminda su mama ta un ama di cas y tata ta traha den e sector hotelero pa mas di 30 aña caba. Su welo di banda di mama, sr. Juan v/d Linde ta bon conoci como e contratista y furador di stoel di Savaneta. Su wela, Maria Paesch ta un di e prome personanan pa habita cas di pueblo na Pos Chikito (Scobillostraat). E mayornan di Gerick su tata ta sra. Sira Vrolijk (q.e.p.d.) y sr. William Croes (q.e.p.d.). Tempo di Gerick su infancia e tabata bay bishita su welonan y e tabata gusta haya malta di su welonan. Gerick a bishita "Prome Paso kleuterschool" y tambe "Heilig Hart College". Despues el'a bay Colegio Arubano pariba di brug door cu e klasnan tabata yega te 3de so. Despues el'a atende Colegio Arubano na Playa. Gerick su afinidad ora di a termina Colegio tabata den 2 area: Economie y Handelswetenschappen en Recht. A base di e 2 vaknan aki el'a scoge pa sigui un HBO opleiding Bedrijfseconomie (Accounting and Finance) na Universidad di Aruba y a termina esaki ricibiendo su bul dia 29 Februari 2008. Actualmente e tin 5 aña y mey trahando na un firma di accounting renombra rond mundo, especificamente den e tax-praktijk.

"YOUNG PROFESSIONAL WITH VISIÓN" (HOBEN PROFESIONAL CU VISION):

Gerick ta un persona cu for di chikito a gusta politica y semper tabata tin e interes pa sirbi su pais Aruba un dia den bida. Palabranan manera entusiasmo, dinamico y "leergierig" lo por bisa bo algo di su persona. Gerick ta gusta traha cu pasion y categoriza tur aspecto segun nan prioridad. Inhusticia, manipulacion, negligencia, falta di prioridad y ignorancia contra di e pueblo ta cosnan cu a pone tuma reto y sacrifica su carera y bira un defensor di pueblo. Como candidato Gerick kier enfoca riba elementonan basico di nos comunidad cu dia aden y afor ta wordo negligisha y ignora. E ta di opinion cu tur ciudadano di Aruba merece lo mihor pa futuro y merece di por biba den un forma comfortabel



y feliz. Tur ciudadano merece di haya atencion pa asuntonan cu ta wordo negligisha den nan bario e.o. iluminacion den bario, seguridad, camindanan decente rond Aruba. E ciudadano merece di por wordo teni na cuenta ora cu costo di bida ta halto. E ciudadano merece representantenan cu ta para pa derecho y principio y sali na vanguardia di e preocupacionnan di tur persona sin distingui color politico. Esey ta su vision.

Gerick kier trece un cambio: Gerick kier trece un cambio p'asina Aruba por bira mas atractivo pa nos hobennan profesional bolbe bek nos pais. Estadisticanan ta muestra cu e porcentahe di esnan cu un nivel di HBO y WO na Aruba ta demasiado abao. Esey kier meen cu nos mester incentiva pa bay sigui studia, pero mas aun incentiva nos profesionalnan pa bin cas bek. E incentivanan aki lo aparece den e plan di maneho di MEP. Un aspecto cu merece atencion ta e persecucion politico contra nos academiconan djis pasobra nan tin un color politico. Esaki ta inaceptabel y mester wordo elimina. Cada profesional mester wordo evalua a base di su capacidad. Si tin persona cu ta desea di tuma contacto cu Gerick, lo por haci esaki via: Facebook Gerick Croes, telefon: 7476022, Email: [gerick.yegacumep@gmail.com](mailto:gerick.yegacumep@gmail.com)



# Clausura Programa Vacacional di Lesamento di Biblioteca Nacional Aruba 2013



STA. CRUZ -- Biblioteca Nacional Aruba cu hopi dedicacion a organiza e aña aki su programa vacacional di lesamento pa asina promove buki y lesamento. A scohe atrobe pa haci'e den forma di un "boekbespreking" unda e mucha ta bin conta un buki pa tres siman. Cada siman un otro buki cu e a lesa. Na sucursal San Nicolas esaki a tuma lugar tur diarazon atardi y na Playa tur diahuebs atardi. Dia 3 di Juli a cuminsa na San Nicolas y dia 4 na Playa. Un total di 50 mucha entre 7 - 12 aña a inscribi: 25 na San Nicolas y 25 na Playa. 44 mucha a participa tur tres siman. Cada siman nan a haya un regalito ora caba di conta nan buki. Clausura na San Nicolas tabata dia 24

di Juli y na Playa dia 25. Durante e clausura tabata tin contamento di storia di personal di Bonnochi Drumi Dushi y poppenkast di personal di Biblioteca. Tur mucha a ricibi nan regalo y cadeaubon di Kiwanis Palm Beach y tambe un buki regalo di UNOCA. Sin lubida nan bon pa un "kids meal" regalo di Burger King y tambe "happy meal" di MacDonalds. Un danki na tur personal di Biblioteca cu a yuda pa haci e programa un exito. Danki na Bonnochi Drumi Dushi. Sin lubida nos sponsor principal Kiwanis Palm Beach. Danki tambe na UNOCA cu tur aña ta regala e participantenan un bunita buki. Y danki na Burger King y MacDonalds.

## LING & SONS TA PRESENTA: "NICE TO MEAT U" FESTIVAL!



STA. CRUZ -- Ling & Sons un biaha mas tin un tremendo evento prepara pa pueblo di Aruba. Bo ta un meat lover? Awel Ling & Sons tin e must-go event prepara pabo cuminsando for di Diarazon 7 di Augustus te cu 11 di Augustus di 12 p.m. te cu 7 p.m. Ling & Sons lo ta organizando un MEAT FESTIVAL na unda tur dia Ling & Sons lo tin un Chef di un restaurante conoci na Aruba como invitado pa asina haci demostracion y duna tasting di su platonan favorito traha cu e mihor carni cual ta esun di Ling & Sons cual tambe ta inclui e famoso Certified Angus Beef cual ta di calidad premium. Ademas di por purba y comproba pa bo mes e calidad halto di e carninan durante e meat Festival Ling & Sons lo bay tin tur dia 1 special diferente ariba carni cu prijsnan sumamente atractivo.

E schedule di Ling & Sons su meat festival ta lo siguiente:

Diarazon 7 di Augustus: LG SMITH STEAK AND CHOP HOUSE

Diahuebs 8 di Augustus : WHITE MODERN CUISINE

Diabierna 9 di Augustus: AMAZONIA

Diasabra 10 di Augustus : WAKA WAKA ADVENTURE CAFÉ & CANTINA

Asina ta no lubida! Join Ling & Sons pa e "NICE TO MEAT U FESTIVAL!" Diarazon 7 di Augustus! Pa mas informacion bishita e Ling & Sons facebook page of website [www.lingandsons.com](http://www.lingandsons.com)!

## B'a scohe pa laga mata bo bestia Pensa prome cu a tuma un den cas

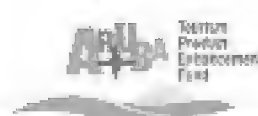


## Capa of sterilisa bo bestia di cas

## TA PARTI DI E SOLUCION

## SEA UN DOÑO RESPONSABEL

*Mi Compromiso cu Bienestar di Nos Bestianan*





**SINTONIZA**

**11:00 AM - 1:00 PM**

**NA**

**Top 95**  
95.3 FM

**Interes di**

**PUEBLO**



Pueblo di Aruba, mediante di Solo di Pueblo nos ta informa Pueblo di Aruba di lo siguiente. E programa mas sintoniza na Aruba Interes di Pueblo ta presenta diasabra awor un tremendo programa di doble tanda. Den e prome tanda nos ta presenta Drs. Doy Kelly, e experto ariba tereno enseñanza y educacion y e persona adecua pa reforma nos enseñanza. Proximamente Drs. Doy Kelly lo bay organiza un curso pa e muchanan di 5e y 6e klas pa motivanan pa sigui studia y pakico sigui studia. Mañan nos lo anuncia e invitado di e segundo tanda. *Diasabra awor sintoniza e programa interesante aki sin falta!*

**mep t'ey**

**PA PROTEHA NOS ISLA**  
**SU HERENCIA I SU NATURALES**



**mep**

f [WWW.MEP.AW](http://WWW.MEP.AW)

# CRIME TALK

Pueblo ta keda sufri di ladronicia

Wednesday, 18 February 2009 20:00

Diahuebs 9 di Juli 2009 | [AVEMainta.com](http://AVEMainta.com)

**Mal ehempel di nos gobernantenan a contribui na aumento di criminalidad y perdida di norma y balornan den sociedad**

AVP ta presenta puntonan di urgencia pa combati criminalidad

Monday, 30 March 2009 21:30

Lysander (Manolo) Besselink di AVP

**Criminalidad a kibra tur record aki na Aruba!**

Mike Eman: pueblo ta preocupa cu aumento grandi di criminalidad riba nos isla

Monday, 08 June 2009 16:57

Gobernador Freddy Refunjol den su discurso na recepcion di Fin di Aña

**Retonan pa 2013, sigur ta combati criminalidad y garantiza seguridad pa tur hende**

 Like **WOWO POLITICO**

## Funcionarionan di Asunto Social a bishita sitionan pa evacuacion den caso di calamidad

STA. CRUZ -- Departamento Asunto Social, den cuadro di su tarea dentro di e Plan Nacional pa combati desaster na Aruba, a organiza y coordina un dia di bishita y di inspeccion na algun lugar cu eventualmente por wordo usa pa duna acogida durante of despues di e calamidad. Lugarnan conoci como shelter of sitio pa evacuacion di victimanan. Departamento Asunto Social a participa cu diez trahador a haya hopi bon cooperacion di departamentonan di gobierno y nan directornan manera Cuerpo di Bombero Aruba, Servicio di



Inspeccion Technico (DTI), Departamento di Obranen Publico (DOW), Departamento di Salubridad Publico (DESPA), Cuerpo Policial (CPA), Registro Civil Aruba (Censo), Buro Rampenbestrijding y di un organizacion no-gubernamental Rode Kruis Aruba. Tambe a

haya bon cooperacion di directiva- y trahadornan di e diferente lugarnan cu a bishita y inspecciona. Departamento Asunto Social ta gradici un y tur pa e sosten y cooperacion brinda. "Conhuntamente nos tin di sigui prepara nos mes pa un of otro calamidad cu di curazon nos no ta desea".



## RED cu critica constructivo pa Camara di Comercio

STA. CRUZ -- Ta di aplaudi cu un instancia ta bay organiza un debate entre partidonan politico den cuadro di eleccion 2013. Eleccion di Aruba ta birando mas un carnaval y ta perde di bista e aspecto un contienda entre programanan di partido y nan vision pa futuro di Aruba. Pesey nos ta apoya cualkier iniciativa pa organiza un debate politico. Pero partido RED ta califica e debate cu Camara di Comercio, miembro di Comision di Bon Boluntad, mas bien un forum of simposio tocante economia y no un debate politico. Camara di Comercio a scoge solamente tres politico pa participa y pesey e no por ta un debate politico pa eleccion 2013. Tin mas partido ta bay participa na eleccion 2013 y den debate politico pueblo tin derecho di sa e puntonan di vista di tur partido pa e por haci un escogencia responsabel. E votador no ta bay haci escogencia solamente entre tres partido. Despues di cera e firmamento di lista lo mester determina e partidonan cu ta bay participa na un debate. E principio mester ta cu tur partido cu aparece riba e stembiljet lo participa na un debate politico. Camara di Comercio ta organizando un simposio of forum riba e topico di economia y a invita tres guest-speakers y e tin pleno derecho pa haci esey, solamente



no yame debate politico pasobra e no ta un debate politico den cuadro di eleccion 2013 door cu a exclui otro partidonan. E meta di un debate politico ta pa e votador por haci un escogencia responsabel entre tur e opcionnan cu ta aparece riba e stembiljet dia 27 di September proximo. RED ta haci un apelacion riba e bon boluntad di Camara di Comercio pa cambia e nomber y yame simposio of forum tocante economia cu tres guest-speaker. E topico di e debate di Camara di Comercio ta excelente. E crisis financiero - economico ta hopi mas pior di loke hopi ta kere. Pesey partido RED ta e unico partido cu ta propone pa apunta profesionalnan no - politico cu tin e experticio financiero y huridico pa ta minister. Na Corsou e takenkabinet a haci un excelente trabao y te awe ta expertonan ta minister y politiconan ta sinta den parlamento. Un voto pa RED kier meen un voto pa un gabinete profesional di expertonan cu tin e capacidad pa maneha e crisis financiero-economico di Aruba.

BENNY NISBET, LIDER DI PPA:

## DURO CU DOWERS A SMELT !! CARGA BO RESPONSABILIDAD AWOR!!

STA. CRUZ -- Ora un ciudadano logra e honor di sirbi su Pais como Ministro .... esaki ta trece cune cu e ciudadano ministro aki ta bira responsabel pa TUR cos cu pasa riba e tereno pa cual E ta responsabel p'e. Tin vez cosnan ta sosode unda e Ministro NO a primera vista no ta involvi di cualkier asunto cu por a tuma lugar. Sinembargo politicamente e ta responsabel si !! Na Aruba dentro di e ultimo luna 5 persona a wordo mata... Mayoria tira!! Esaki ta demostra varios aspecto. Uno cu tin arma di mas riba nos isla! Dos cu tin ciudadano hoben cu tin un mal rabia y cu no tin miedo pa usa arma! y tres e maneho di prevencion di e ministro di husticia si acaso tin un maneho asina a faya barbaramente. Ministro di Husticia, Arthur Dowers NO ta personalmente responsabel pasobra E NO a tira. Pero como Ministro di Husticia riba un Isla chikito Ministro Dowers ta directamente responsabel pa 'paz y tranquilidad' riba nos Isla. Cu den un tiroteo un hoben ta perde su bida ta malo caba... dos riba un dia ta pior... pero 5 riba den un



luna ta simplemente fatal y no por wordo acepta pa un sociedad manera Aruba. Bao di circunstancianan asina un mandatario tin cu carga su responsabilidad y esaki ta e Ministro di Husticia sr. Arthur Dowers. A yega e momento unda sr. Arthur Dowers lo mester muestra su seriedad pa cu e tarea hopi responsabel cu min ta carga di husticia y pior ora ainda e ta co-responsabel pa Educacion di nos sociedad tambe. No tin awa pa laba.... a yega e momento cu Ministro Arthur Dowers mester muestra cu e ta un ciudadano di nivel... cu conoce e momento unda cu NO por otro... na unda indirectamente E ta responsabel politicamente pa locual a sosode repetida vez.

E pregunta ta... Unda nos colegio di Staten a keda ?? Di con ningun fraccion NO a yama un reunion di urgencia pa cuestiona e Ministro di Husticia combina di Enseñanza riba e direccion tristo cu nos sociedad ta bayendo. Pa sr. Ministro Arthur Dowers esaki ta hopi doloroso. E ta den un campaña cu su lema 'DURO CU DOWERS' musica ta zona na varios radio.... ambiente formal ta su oficina y ta hopi doloroso pa saca conclusion awor. Personalmente mi tin comprension pa Ministro Dowers den e dlanan aki.... pero e realidad ta cu 'DURO CU DOWERS A SMELT' y mihor Ministro Arthur Dowers realiza esaki y carga cu responsabilidad politico.

## Ladronnan a laga Toyota Tercel na Bushiri

STA. CRUZ -- Presencia di Polis a wordi pidi diarazon pa 6.26, na Bushiri riba e caminda di santo patras di Office System, unda ladronnan a laga un auto atras. Ta trata di un Toyota Tercel color shinishi A-17568. Papito Towing a bin na e sitio y a hib'e warda di Santa Cruz pa su doño bay busk'e. Tin denuncia di ladroncia riba e auto aki.

## Ladronnan a habri auto y bay cu bateria

STA. CRUZ -- Polisnan a bay diarazon 9.53, den Koningstraat pa un ladroncia. Na e sitio e homber C. a bisa polisnan cu ladronnan a drenta den su auto Nissan Centra color cora A-30221 y a bay cu e bateria.



## Mary Joan Foundation cu seminario di self-esteem presenta pa Dazzling Diva's



STA. CRUZ -- Mary Joan Foundation a wordo acerca pa sra. Mimi Williams di Dazzling Diva's kende ta bay organiza un seminario diasabra 17 di Augustus pa 14:00 na Centro di MJF. Meta di e seminario ta yuda esnan cu tin cancer na pecho cuida nan mes y hisa nan self-esteem. E seminario ta inclui cuida di e cuero facial y tambe make-up tips pa yuda nos hende muher mostra mas bunita y radiante. No obstante cu un persona ta pasando den e trayectoria di cancer na pecho, e como hende muher mester keda positivo y nada mihor cu haci cosnan cu ta lague sinti bon y bunita. Tambe Dazzling Diva's ta organiza un modeshow. Sra. Mimi ta bay tin un show di moda pa mucha, teenagers y tambe adulto. E show

**Apartamento a haya bishita di ladron, ora cu doño tabata cu vacacion**

STA. CRUZ -- Diarazon 12.54, Central a manda Polis na un cas na Cumana pa un kiebro. E muher O. a bisa polisnan cu e ta sospecha cu ladronnan a drenta den e apartamento cu e ta huur. El'a bisa cu e huurdonan na e momento ey tabata cu vacantie. Polis a bisa O. pa bisa e habitantenan pa pasa duna keho.

ta bay tuma lugar na Renaissance dia 29 di September proximo. Aki tambe clientenan di Mary Joan Foundation ta wordo invita pa participa na e show cu diferente vestuario di casnan di moda. Esnan cu ta interesa pa participa mester registra y asisti den e preparacionnan (les di pasarela) pa cu e evento

aki. Pa mas informacion por pasa na oficina di Mary Joan Foundation of yama na 588-9999 pa registra pa e seminario como tambe pa e show di moda. E oportunidad aki ta uno totalmente gratis. Bin inscribi y ban muestra cu despues di cancer nos ta keda damanan fenomenal. Look good and feel good!

### TEAM SHAI TA PRESENTA

# PASA DIA CU SHAI

## DIADOMINGO 4 DI AUGUSTUS 2013

ORA 11:00 AM - 06:00 PM LUGAR NOORD 82-C

### BIN COMBERSA CU SHAI

### BIN HUNGA, GOZA Y BAILA

**BINGO | DOMINO**  
ENTRETINIMENTO PA MUCHA  
**CAHA DI ORGEL**

**DJ GINO | PISTA DI BAILE**  
BAR Y CUSHINA BON SURTI  
**FESTIVAL DI SOPI**



## Preparando pa e di 5 edicion fabuloso di Aruba International Regatta

STA. CRUZ -- Riba dia 9, 10 y 11 di Augustus e di 5 edicion di e Aruba International Regatta ta tuma lugar na Surfside Beach. Ta dedica tres dia na caredanan entre yatenan, beach cats, sunfish, 'optimist', boto di bela, windsurfing y kitesurfing unda tambe tin 3 anochi cu musica y fiesta pa tur participante y pa deleite di e publico presente.

E anja aki atrobe a e Budget Marine Copa ta bai pa e ganador den e clase mas competitivo. E Copa aki ta wordu otorga pa e di tres biaha y tin un balor di Afl. 1000,-. Hobennan por participa den e clase di Optimist, boto di vela pa principiante. Caredanan di largo distancia ta ser organisa tanto pa windsurfers como pa kites.

E exito rotundo cu

e regatta di 2012 a cosecha, unda a conta cu mas di 80 vela riba laman a haci cu e aña aki e organisacion ta amplia e evento cu un 'cas di regatta' pa sigura cu e participantenan y publico presente por disfruta di e pustamentonan spectacular riba laman y kant'i laman. Tin musica y cuminda y a percursa pa tin hopi sombra. E Aruba International Regatta no ta solamente un evento pa e participantenan pero tambe ta e lugar perfecto pa bin topa otro entre 9 - 11 di augustus. Eshan cu kier sigui e caredanan, kant'i laman ta cordialmente invita pa bin probecha di esaki den un ambiente ameno y relaha unda e clausura lo ta untremendo pachanga ariba beach.

Durante e regatta dos boluntario lo traha un boto di rema riba beach pa mostra cu por

disfruta di un deporte aquatico 'watersport' cu recursonan limita. Diadomingo dia 11 di augustus pone e boto aki na vindishi pa 5'or di atardi na Surfside beach y e ganashi ta bai na e skol di vela SYWA cu ta encarga cu dunamento di les dinabegamento den boto di vela na mucha y hobennan na nivel di principiante. Kooyman ta

sponsor e material pa e boto di rema

Tur e caredanan di e evento y competencianan ta tuma lugar kant'i laman na Surfside y na Barcadera (windsurfers y kites). Cu e sosten di e sponsornan Budget Marine, ALBO, WEB-Aruba, Cafe 080, Kooyman, Studio Advisory, Power Systems, ASD, ADCTRA a logra

e anja aki pa organisa un programa tremendo cu ningun hende mag di hera. Mayoria di e participantenan ya caba ta cla cu nan preparacion pa e competencianan y tin un cantidad substancial di participante internacional cu a inscribi caba. Pa mas informacion, bishita nos website [www.aruba-regatta.com](http://www.aruba-regatta.com), facebook of yama (+) 297 5656887





# Suceso awe24.com

**Na Brazil:**

## **Chofer a accidenta cu auto horta y ta baha los nummerplaat y bandona e sitio lagando e auto tur destrui**

STA. CRUZ -- Diahuebs atardi a drenta informe di un accidente



pariba di Cristo Rey na Brazil, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu un Mitsubishi Lancer a bin dal riba

cura di un cas y a causa daño na e cura, e chofer actual tabata tin apariencia di choller baha kita e number di auto y bandona e sitio lagando e auto cual ta uno procedente di ladronicia.

E number cu e chofer a bay cune ta A11728.

**Na Turibana:**

## **Dama chofer a perde control y a baha caminda na man drechi y a dal riba un mata di kwihi**



STA. CRUZ -- Diahuebs mainta a drenta informe di un accidente cu hende herida na Turibana, mesora a dirigi tanto polis como ambulans na e sitio.

Na yegada di e ambulans ya e dama chofer herida a ser hiba hospital cu un familiar. Na yegada di e patruya a bin compronde cu e dama bayendo direccion pariba den e bocht a perde control baha caminda na man drechi y a bay dal riba un mata di kwihi.

Polis a bay check e dama chofer na hospital.

## **Polis a logra haya un Optra patras di centro di Bario Brazil, mientras ladronnan a horta un otro Optra for di Cobalodo**



STA. CRUZ -- Diahuebs mainta durante patruya polis a bin logra topa un Chevrolet Optra color shinishi na e veld patras di Centro di Bario Brazil, mientras ladronnan a horta un Optra blanco perla for di Cobalodo na Santa Cruz. E auto a ser confisca pa mas investigacion mientras ainda ta buscando esun blanco perla.

**Na Pos Chikito:**

## **Den oranan di madrugada hoben ta corta su pols y ta subi un Altezza bandona e sitio**



STA. CRUZ -- Diahuebs madrugada a drenta informe di cu na un cas na Pos Chikito un hoben di 19 aña lo a corta su pols, mesora a dirigi tanto polis como ambulans na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu e hoben a subi un Altezza blauw sali bay na careda for di e adres. Ambulans tambe a yega na e cas pero ya e hoben no tabata na e sitio. No ta conosi unda e hoben a bay.



# Trekkingslijst van de Landsloterij

15de Trekking										1 Augustus 2013																					
TREN	2199	125	4699	125	6896	150	9127	150	11361	150	13401	150	15327	150	17764	150	19885	150	DUIZEND	24127	150	26242	150	28327	150	30731	150	33110	150		
TALLEN	2227	150	4715	150	6899	125	9136	150	11362	150	13427	150	15327	150	17767	150	19888	100	-----	24148	150	26243	150	28376	150	30786	150	33127	150		
-----	2247	150	4727	150	6927	150	9138	150	11370	150	13456	150	15388	100	17783	150	19899	125	22000	150	24154	150	26276	150	28388	100	30788	200	33151	150	
17	150	2285	150	4750	150	6988	100	9162	150	11388	100	13493	150	15413	150	17799	125	19924	150	22045	150	24170	150	26286	150	28405	150	30799	125	33188	100
27	150	2288	100	4788	200	6994	150	9188	100	11399	125	13499	300	15427	150	17799	150	19927	150	22088	100	24182	150	26288	100	28415	150	30827	150	33199	125
32	150	2296	125	4796	150	6999	125	9188	150	11399	150	13511	150	15488	100	17827	150	19978	150	22099	125	24188	100	26290	150	28427	150	30839	150	33218	150
44	150	2327	150	4799	125	-----	-----	9199	125	11407	150	13525	150	15495	150	17829	150	19988	100	22127	150	24190	150	26299	125	28453	150	30859	150	33219	150
65	150	2345	150	4823	150	-----	-----	9227	150	11427	150	13527	400	15499	300	17832	150	19999	125	22143	150	24199	125	26313	150	28457	150	30864	150	33227	150
88	100	2381	500	4827	150	-----	-----	9272	150	11433	150	13530	150	15520	150	17839	150	-----	-----	22183	150	24227	150	26314	150	28488	100	30875	150	33276	150
-----	2388	100	4883	150	-----	-----	9287	150	11441	150	13588	100	15527	400	17862	500	-----	-----	22188	100	24228	100	26327	150	28489	150	30888	100	33288	100	
TREN	2393	1000	4888	100	7010	150	9288	100	11445	150	13599	125	15573	150	17888	100	-----	-----	22199	125	24299	125	26330	150	28499	750	30899	125	33299	125	
TALLEN	2399	125	4899	125	7027	150	9299	125	11469	150	13627	150	15581	150	17899	125	-----	-----	22203	150	24304	150	26349	150	28513	150	30912	150	33324	150	
-----	2405	150	4922	150	7035	150	9308	150	11488	100	13639	150	15588	100	17924	150	20027	150	22213	150	24318	150	26388	100	28527	400	30927	150	33327	150	
99	125	2412	150	4927	150	7053	150	9323	150	11492	150	13644	150	15599	125	17927	150	20035	150	22227	150	24327	150	26399	125	28557	150	30988	100	33335	150
-----	2437	150	4988	100	7058	150	9327	150	11499	300	13655	150	15627	150	17929	150	20036	150	22271	150	24331	150	26407	150	28570	150	30999	125	33344	150	
HONDERD	2488	100	4999	125	7088	100	9335	150	11527	400	13675	150	15645	150	17965	150	20071	150	22276	150	24362	150	26427	150	28588	100	-----	-----	33368	150	
TALLEN	2499	300	-----	-----	7098	125	9337	150	11546	150	13683	150	15683	150	17968	100	20076	150	22277	150	24368	150	26428	150	28599	125	31102	150	33368	100	
-----	2512	150	-----	-----	7117	150	9362	150	11557	150	13688	100	15688	150	17999	125	20088	100	22288	100	24388	100	26437	150	28627	150	31127	150	33390	150	
-----	2527	400	-----	-----	7127	150	9368	150	11564	150	13699	125	15688	100	-----	-----	20099	125	22299	125	24399	125	26435	150	28673	150	DUIZEND	-----	33396	150	
-----	2588	100	-----	-----	7188	100	9388	100	11571	150	13727	150	15699	125	18003	150	20114	150	22327	150	24406	150	26464	150	28688	100	-----	-----	33399	125	
146	150	2588	100	5027	150	7189	150	9399	125	11588	100	13732	150	15724	150	18015	150	20115	150	22388	100	24411	150	26470	500	28691	150	31012	150	33411	150
156	150	2599	150	5079	500	7199	125	9418	150	11599	125	13737	150	15725	150	18027	150	20127	150	22389	150	24427	150	26488	100	28699	125	31027	150	33427	150
-----	2627	150	5088	100	7199	150	9427	150	11615	150	13741	150	15727	150	18033	150	20153	150	22399	125	24488	100	26492	150	28727	150	31088	100	33444	150	
JACKPOT	2677	150	5099	125	7220	150	9488	100	11624	150	13749	150	15740	150	18068	150	20168	150	22400	150	24495	150	26499	300	28727	150	31099	125	33481	150	
-----	2688	100	5104	150	7227	150	9493	150	11626	150	13783	150	15751	150	18076	150	20173	150	22417	150	24499	300	26512	150	28728	200	31102	1000	33488	100	
-----	2699	125	5120	150	7248	150	9498	150	11627	150	13788	150	15752	150	18077	150	20174	150	22427	150	24507	100	26519	125	28729	150	31112	150	33499	100	
50000	2727	150	5127	150	7253	150	9499	300	11657	150	13799	150	15771	150	18099	125	20188	100	22432	150	24554	150	26528	150	28827	150	31122	150	33527	400	
-----	2749	150	5152	150	7284	150	9527	400	11680	150	13827	150	15788	200	18112	150	20199	125	22448	150	24555	150	26540	150	28888	100	31126	150	33588	100	
188	100	2749	150	5157	150	7288	100	9569	150	11688	150	13835	150	15788	150	18125	150	20227	150	22454	150	24588	100	26586	150	28899	125	31127	150	33595	150
199	125	2799	125	5188	100	7293	150	9588	100	11699	125	13787	1250	15799	125	18127	150	20227	150	22457	150	24599	125								



# Suceso awe24.com

## A gaba cu a captura trio ladron di Noord Den menos di 24 ora a horta na varios cas na Noord

STA. CRUZ -- Diarazon cu tanto fanfaria a gaba cu a captura trio di ladron cu tabata horta na Noord, ni 24 ora despues ladronnan a sigui horta den Noord y varios cas na Tierra Del Sol. Aruba NO TA SAFE MAS, nos ta den gara di ladronia y criminalidad. Pueblo ta harta di tanto abuso y no ta mira cu tin un solucion na bista por lo pronto. Na ningun parti bo por ta sigur mas, nan ta kibra drenta horta den bo cas, nan ta horta bo auto bay destruye lagando bo den debe, atraconan tur caminda. Chollernan a multiplica. Aruba 5 streal!



## Polis a para 2 biaha e mesun truck di musica di un partido politico, nan a bahe y a bolbe subie



STA. CRUZ--Diahuebs atardi a drenta varios yamada di musica duro den e bario di Tarabana, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin constata cu aki ta trata di un truck di un partido politico coriendo cu soundsystem y tocando masha duro polis a hala nan atencion y nana baha e musica. Unabez cu e polis a bay nan a bolbe subie. Polis a bolbe pasa y a duna nan un ultimatum es decir si nan mester bin un biaha mas lo confisca e equipo di sonido.

## COPA BUCHI MORILLO 2013

E aña aki e Torneo ta dedica na 3 persona den historia di SV Arsenal

**\*Frans Solognier, Ronald Tromp y Bernardo Croes**

Caravel Campeon 2011

R.C.A. Campeon 2012

Fecha	Dia	Ora	Tereno	Grupo	Home-Team	Away-Team
7/13/2013	Diasbara	6:30 PM	Arsenal	GRUPO A	Unistars	vs Caravel
7/13/2013	Diasbara	8:30 PM	Arsenal	GRUPO B	Estrella	vs Koyari
7/13/2013	Diasbara	10:30 PM	Arsenal	GRUPO C	Bubali	vs RCA
7/14/2013	Diadomingo	5:00 PM	Arsenal	GRUPO C	RCS	vs Sportboys
7/14/2013	Diadomingo	7:00 PM	Arsenal	Damas-A	Damas-RCS	vs Damas-Arsenal
7/19/2013	Diabierna	7:30 PM	Arsenal	GRUPO A	Trupial	vs Caravel
7/19/2013	Diabierna	9:30 PM	Arsenal	GRUPO B	Arsenal	vs Koyari
7/20/2013	Diasabra	7:30 PM	Arsenal	GRUPO C	RCS	vs Bubali
7/20/2013	Diasabra	9:30 PM	Arsenal	GRUPO C	Sportboys	vs RCA
7/21/2013	Diadomingo	5:00 PM	Arsenal	GRUPO A	Unistars	vs Trupial
7/21/2013	Diadomingo	7:00 PM	Arsenal	Damas-B	Damas-Sav Stars	vs Damas-RCA
7/26/2013	Diabierna	7:30 PM	Arsenal	GRUPO B	Arsenal	vs Estrella
7/26/2013	Diabierna	9:30 PM	Arsenal	GRUPO C	Bubali	vs Sportboys
7/27/2013	Diasabra	6:00 PM	Arsenal	Damas	Damas-RCS	vs Damas-Sav Stars
7/27/2013	Diasabra	8:00 PM	Arsenal	GRUPO C	RCS	vs RCA
7/27/2013	Diasabra	10:00 PM	Arsenal	Damas	Damas-Arsenal	vs Damas-RCA



Fecha	Dia	Ora	Lugar	Grupo	Home-Team	Away-Team	
8/2/2013	Diabierna	7:30 PM	Arsenal	Quart-finale	1A	vs 2C	Ganador-A
8/2/2013	Diabierna	9:30 PM	Arsenal	Quart-finale	2A	vs 1B	Ganador-B
8/3/2013	Diasabra	6:00 PM	Arsenal	Damas	Damas-RCS	vs Damas-RCA	
8/3/2013	Diasabra	8:00 PM	Arsenal	Quart-finale	2B	vs 1C	Ganador-C
8/3/2013	Diasabra	10:00 PM	Arsenal	Damas	Damas-Sav Stars	vs Damas-Arsenal	
8/9/2013	Diabierna	6:00 PM	Arsenal	Damas-3/4	Runner-up 3	vs Runner-up 4	Damas 3er y 4to lugar
8/9/2013	Diabierna	8:00 PM	Arsenal	Semi-Finale	Ganador-A	vs Ganador-B	Ganador D/ Perdedor D
8/9/2013	Diabierna	10:00 PM	Arsenal	Semi-Finale	Ganador-C	vs Best (PQF) A-B-C	Ganador E/ Perdedor E
8/17/2013	Diasabra	6:30 PM	Arsenal	3er y 4to lugar	Perdedor D	vs Perdedor E	3er y 4to lugar
8/17/2013	Diasabra	8:30 PM	Arsenal	Finale- Damas	Runner-Up 1	vs Runner-Up 2	Campion
8/17/2013	Diasabra	10:00 PM	Arsenal	Finale	Ganador D	vs Ganador E	Campion





## Vacation is here!!!

Here at The Stars we made fabulous packages for you to have healthy hair during summer time!

**VACATION PACKAGE #1: Wash, Cut, Blow + Moroccan Oil Treatment!**

- Short hair only at Awg 45,- (+BBO)
- Medium hair only at Awg 55,- (BBO)
- Long hair only at Awg 65,- (BBO)

**VACATION PACKAGE #2: Mani & Pedi + Wash, Cut, Blow + Moroccan Oil Treatment!**

- Short hair only at Awg 100,- (+BBO)
- Medium hair only at Awg 110,- (+BBO)
- Long hair only at Awg 120,- (+BBO)

**VACATION PACKAGE #3: Full Hair Color or Highlights + Wash, Cut, Blow + Moroccan Oil Treatment + Mani & Pedi!**

- Short hair only at Awg 160,- (+BBO)
- Medium hair only at Awg 180,- (+BBO)
- Long hair only at Awg 200,- (BBO)

If you would like Full Hair Color & Highlights together with the Ultra Premium Package extra charges may apply depending on the length of hair. We also have gift certificates available, which you can claim any day! Call for more information or to book your appointment at any time: 5820600 or 5820002

Vacation Offer valid till August 31st, 2013!

## Oferta special:

Windshield instala desde fls 250 pa tur tipo di auto marca Chevrolet, Chrysler, Terios, Ford, GMC, Honda, Hyundai, Jeep, KIA, Nissan, Pontiac, Mercedes, Suzuki, Toyota desde 1990 pa 2010.

Tambe nos ta ofrece windshield sealer y molding pa aspraak yama awe mes na 561-5987.

### Ta bende

Scion TC Turbo 2006 Afls. 38.500,=

Chevrolet Silverado ext cab 4x4 2004 Afls 26.500,-

Mazda rx8 2005 Afls 28.000,-

Ford Ranger 1998 Afls 5.500,-

Banshee full race Afls 13.500,-

Scion tc 2013 front damaged Afls 23.500,-

Infinity G 35 Coupe 2004 front damaged Afls 14.500,-

Pa mas informacion yama : 561-5987.

## MUDANZA:

### ADVOCATENPRAKTIJK

### MR MARCOLINO CROES N.V.

ta anuncia cu recientemente su oficina di abogado a muda pa **Caya Ernesto Petronia 72**, cu ta keda panord di Rotonde di Ponton y na unda ta situa Maruli Restaurant.

Mi telefon di oficina ta **588.2067**

Mi number di fax ta **588.2076**

Mi cel ta **594.1402**

Mi email ta **mrnilocroes2@setarnet.aw**

Atentamente,  
mr. Marcolino (Nilo) Croes

**mep t'ey**

**PA DUNA PRIORIDAD  
NA FUTURO DI NOS HOBENAN**



f t WWW.MEP.AW

## BBQ grills

**"made in Aruba"**



Afl.  
300,=

**Info: 594-3349**

Afl.  
250,=





51.489



## CONDORITO

## BOTICANAN:

Maria	585-8145
Di Servicio Noord	586-4606
Seroe Preto	584-4833
Fergusonstraat	583-0620
Kibrahacha NV	582-2007
Oduber NV	582-1780
Paradera	588-6638
Santa Cruz	585-6890
San Lucas	584-4830
San Nicolas	584-5712
Santa Anna	586-0027
Trupial	582-8671
Eagle	587-9011
4 Centro Medico	584-5779
Aloe	584-4606
Central NV	585-1965
Dakota NV	588-7364
Del Pueblo	582-1253

## POLIS:

Oranjestad	100
San Nicolas	104
Sta. Cruz	105
Noord	107
Tip-line	11141
Brandweer/Ambulance	911
Guardacosta	913
Seguridad National	11911
Hospital	527-4000
Centro Medico	524-8833
Setar storing	117
Web Storing	525-4600
Elmar storing	523-7147
<b>Agencia Funeral:</b>	
The Olive Tree	584-8888
Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	582-2222

## Fundacion:

Cas	584-2050
Fada	583-2999
F A V I	582-5051
Famia Planea	588-9591
Autismo Aruba	588-1179
Pa Hende Muherr	583-5400
Pa Hubentud	588-6138
Bloedbank Aruba	587-4260
Solo di Pueblo	585-9500
Canal 22	585-9500
Tip pa redaccion	592-6895

## Dokter y Botica na Warda pa bao di Brug:

Yama pa informacion na  
Horacio Oduber Hospital:  
527-4000

## Dokter y Botica na Warda pa riba di Brug:

## Sorteo di dia : 1 Augustus 2013

Santo Domingo	Diario	Curaçao	Super 4	Lot / Cat	Big 4
	4712	8984	4832	8578	0951
	4522	2431		6231	
	0930	8910		8449	
Lotto	12 - 24 - 01 - 16 - 14				
Mini Mega					
Mega Ball					
Zodiac	0078 Aries				



**TA HUUR**

Un apartment den centro di Sta. Cruz pa un persona of pareha. Mester ta hende serio!!!

Pa mas informacion por yama na 593-1449 of 593-8998.

**ARINCE N.V.**

Ta bende tapijt 2nd hand

6.00 m x 3.60m  
Awg. 35,-- pa pida.  
Hooiberg 17  
tel: 5852517

**TA BENDE**

Un auto di BYD FO 2011 STD, Airco, CD Player. Mescos cu nobo, pa Afl 11.800,00. Prijs ta discutibel.

Side step pa Toyota Rav4, 4 porta ful nicker aña 2006 pa 2011 prijs Afl 500,00

Pa mas info yama 746-2494

**TA BENDE GORDURA**

Pa bo matanan berde y bunita tin gordura di bon calidad pa 7 florin pa saco di 50 liber Cu compra di 10 saco of mas ta deliver gratis

Yama: 592-6209

**TRAPPERS CLUB**

- Fiesta, reunion, ricibimento, bruid, fiesta grandi o chikito.
- Workshop, reunion, reunion deportivo, encuentranan di iglesia.
- Area openlucht ta acomoda 1000 persona
- 2 Sala airco cu ta acomoda te cu 400 persona
- Area openlucht cu stage, pa festival, iglesia, fiesta familiar
- Remodela Situa pariba di Botica Central, pabao di veld di Rockets @ Sta Cruz 739-0101 / 748-8280

**TA TRAHA**

cas, cura, pega bloki, azulejo, mosaic, pleister, drecha y traha dak, plafond, marca fundeshi y haci calculacion di mapa. trabao bon caba y cu garantia y prijs razonabel

Pa mas info yama : 566-0222.

**VAKANTIE NA ARUBA**

Ta huur camber na hotel Aruba Beach Club, sleep 6. 10-17 di Augustus 2013.

Prijs \$800

First come first serve

Info: 593-8182

**TA BENDE**

**PICKUP TOYOTA HILUX  
DIESEL 2007  
SINGLE CABINE  
TEL: 565-1686**

**Orange matras**

Olijfstraat 23- D  
Tel: 588-7468 / 592-3344

Nos tin tur size di matras y box y tambe nos ta fura matras- box -set di sala-comedor-TV chair.

Pa bo ta drumi dushi

**CLASIFICADO**

**solodipueblo@gmail.com**

**Medical & Home Healthcare Services**

Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba

Tel. 582 6651 / Fax 582 6567

**BUSCA TUR BO PRODUCTIONAN DIABETICO**

Manera:

Diabetic Hand, Elbow & Knee Lotion

Diabetic Face Care

Diabetic Nail & Finger Cream

Diabetic Foot Massage Cream

Diabetic Key Chain (Jabero)

Diabetic Bracelet and Necklace (Armband i Cadena)

Special Medical Diabetic Shoes

Gluko Perfect (Machine pa test sucu den sanger.)

**Labco Medical**  
lider den productionan  
Diabetico na Aruba

**TA HUUR**

Executive huis 2 verdieping, 4 slpk, 3 badk was en berghok rustig buurt, Scopetstr.7, Ponton Afl. 2750,=/ mnd zonder meubels. Afl. 3000,=/ mnd semi gemeubileerd. cel: 561-1833 negotiable.

**TA HUUR**

1 APPT DI 1 KAMBER DEN VECINDARIO DI POS CHIKITO SPAANS LAGOEN WEG 49B HENDE SERIO, Y CUMPLIDO ENTERESA POR YAMA TELL: 563-8494 / 560-3589.

**MARIO'S SEPTIC**

SERVICIO NA BO PORTA: MARIO'S SEPTIC SERVICES CLA PA BRINDABO SERVICIO PA CHICA POS, HABRI TUBERIA Y CALIDAD CELL: 5603500

**TA BENDE**

Tereno eigendom 650 m2 na Macuarima (cerca di ex veld di Winston). Pa informacion, please yama 5948748

**TA BENDE**

2 cas riba tereno propiedad di 7800m2 situa na Modanza, 1 cas di 2 piso ku 4 apartamento na Tanki Leendert y 1 cas na Macuarima pa mas informacion Yama: 5937118.

**Servicio**

CURA LIMPI Y CHAPI TIRA SUSHI AFO VERF Y PRESSURE WASH MURAYA NA UN BON PRIJS CONTACT 569-0143 MIKE.

**TA BENDE**

Ta bende 2 tereno pariba di brug eigendom plat y bunita. Pa mas informacion yama 568-1801.

**TA BENDE**

Hariña di MAISHI RABO 100% na Nature's Discount Seroe Blanco dilanti di APFA Pos Chikito dilanti di Botica Aloë Tel: 5885380 - 5840336

**Ta busca**

Un cas pa bao di brug pa cumpra na balor di Afl. 150.000,-. Pa mas informacion yama 568-1801.

**Ta busca**

Ta busca cas pa huur entre Piedra Plat y Noord urgente. Pa mas informacion yama 568-1801.

**Private Center Investigation Aruba**

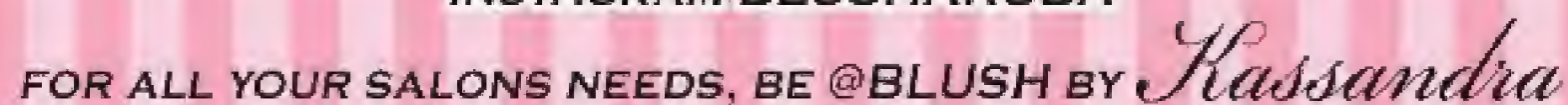
- Nos ta un compania Arubiano
- Nos ta investiga tur cos cu bo por duda aden?
  - caso di divorcio
  - caso di maltrato
  - caso di duda aden???
  - caso di corrupcion
  - caso di ladroncia
  - caso di atraco
  - nos ta filma tambe videonan
  - nos ta graba tape di combersacionnan
  - nos ta rond mundo completo den e trabao aki
  - nos ta traha rapport tambe di tur clase
  - nos ta keda den nos sistema priva
  - nos ta saca potret tambe
  - abogadonan por contact nos tambe pa facilita nan trabao tambe

**Yama nos na tel: 5684160  
24 ora pa dia**

**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
**solodipueblo@gmail.com**  
of  
**585-9500**







Aruba competiendo entre e mihornan di mundo

# BMX ta na TOP y nos t'ey cu Team Aruba!

STA. CRUZ -- Diahuebs a yega Aruba for di New Zealand nos team triunfante di BMX for di un competencia internacional. Minister di Salud y Deporte dr. Richard Visser a ricibi e

atletanan na aeropuerto; e hobennan a yega carga cu trofeo!

E mandatario tabata hopi contento di mira e super resultadonan di e deportistanan di Aruba

y ta parti di esunnan haciendo historia pa nos isla mundialmente. "En general deporte ta na un nivel cu nunca antes e tabata. BMX ta na TOP!" Minister Visser a bisa. El a añadi cu e resultadonan

di e hobennan ta impresionante y merece hopi elogio. "Aruba mester ta hopi orguyoso di nos atletanan!" Minister Visser a subraya.

Aruba ta destacando den diferente deporte den nos region y hasta na nivel mundial, tanto den deportenan di ekipo y deportenan individual, manera ta BMX y windsurfing. Ta tuma bon organisacion y e apoyo grandi di lidernan den e deporte, como tambe e sosten di Ministerio di Deporte pa nos deportistanan por competi internacionalmente pa yega na e nivelnan cu nan ta alcansando.

Minister dr. Richard Visser entre otro a menciona e bon cooperacion cu Cemedar (Centro Medico Deportivo Aruba), un organisacion gubernamental cu ta specialisa den sports medicine y ta brinda apoyo na deportistanan. Despues di diferente caida, cual a resulta den un kap na su cachete y djente kibra, como tambe dolor di curpa – entre otro su schoudernan y

slokdarm, e deportistanan sigur mester di e apoyo di Cemedar.

Un hoben hopi entusiasmo y contento cu su di cuatro y di ocho luga, Santi a bisa cu e experiencia tabata hopi bon, e no a spera cu lo a haci asina friu y el a topa cu hobennan di diferente otro nacionalidad, cual a contribui na un bon experiencia den su totalidad. El a gana tur careda, pero den final algun cos a bay malo. E unico hende cu por a gana mi ta e campeon mundial, el a expresa.

E atleta hoben ta preparando pa algun careda na Merca y un careda hopi importante na Peru, unda cu e lo competi den e categoria di 17 aña. "Mi ta kere mi ta gana nan tambe," el a bisa cu confiansa.

Minister dr. Richard Visser a conclui confirmando: "Nos t'ey cunel!" para cu hopi orguyo banda di e deportista cu a demostra di tin un gana y determinacion grandi pa representa Aruba cu hopi orguyo.



ADY THIJSEN  
TA INVITA UN Y TUR PA

## REUNION DI CONTACTO

DIABIerna DIA 02.08.2013 | ORA 7:00PM - 9:00PM  
LUGAR NOORD CURA CABAI 122 (CAS DI FAMILIA ALBA RASMIJN)

BIN SCUCHA PAKIKO  
VOTA GEEL

ADY THIJSEN





# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## Mujica mantuvo contactos con las Farc en su visita a Cuba

*El mandatario uruguayo, un veterano exguerrillero tupamaro de 78 años, tiene además previsto reunirse próximamente con el presidente colombiano, Juan Manuel Santos*



El presidente uruguayo se reunirá con su homólogo colombiano (Créditos: Archivo)

ÚN | EFE.- El **presidente de Uruguay, José Mujica**, mantuvo contactos con representantes de las **Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (Farc)** que hacen parte de la mesa de diálogos de paz con el Gobierno colombiano durante su reciente visita a Cuba, informó este miércoles el semanario uruguayo Búsqueda.

La información, que no fue ni desmentida ni confirmada por fuentes oficiales consultadas por Efe, señala que el mandatario se encontró con Luciano Marín Arango (alias "Iván Márquez") y Seusis Pausivas Hernández (alias "Jesús Santrich"), dos dirigentes guerrilleros de las Farc y delegados en las conversaciones de paz.

Según el semanario, el mandatario uruguayo, un veterano exguerrillero tupamaro de 78 años, tiene además previsto reunirse próximamente con el presidente colombiano, Juan Manuel Santos, con quien hablaría sobre las Farc, la guerrilla más antigua del continente.

Mujica, quien pasó casi 14 años preso en duras condiciones por su pertenencia a la guerrilla tupamara antes y durante la dictadura uruguaya (1973-1985), pidió en junio pasado al **papa Francisco** durante una reunión en Roma que se involucrara en el proceso de paz colombiano.

Esos esfuerzos fueron reconocidos el Gobierno colombiano, cuya canciller, María Ángela Holguín, transmitió a Mujica una invitación de Santos para que viajara a Colombia y conociera "de primera mano" la marcha de las negociaciones que iniciaron en noviembre pasado en La Habana.

Aún así, Holguín descartó entonces que Mujica estuviera más implicado en el proceso de paz, más allá de su apoyo a la "reconciliación" en Colombia. Mujica estuvo en Cuba entre el 24 y el 28 de julio, y entre otras actividades mantuvo un encuentro privado con Fidel Castro, con quien dialogó sobre la situación colombiana y la necesidad "de ayudar en todo lo que sea posible" para lograr la paz, según reconoció a su vuelta a Montevideo.

El Gobierno colombiano y las Farc instalaron la mesa de diálogo de paz en un acto público conjunto celebrado en octubre del año pasado en Hurdal, al norte de Oslo, y actualmente sostienen el proceso de negociación en La Habana.

Cuba y Noruega son las garantes del proceso en el que ejercen de acompañantes Venezuela y Chile.

Hasta ahora se han celebrado diez ciclos de negociaciones entre las partes y se ha alcanzado un primer acuerdo sobre la cuestión agraria.

Sin embargo, tras varias acciones ofensivas de la guerrilla en Colombia, que causaron la muerte a 19 soldados en diversas partes del país, el Gobierno colombiano ha apuntado que las Farc deberán responder por lo ocurrido e insistido en que no habrá un alto el fuego hasta que se alcance un acuerdo definitivo de paz.

## EEUU cerrará algunas embajadas en países musulmanes por seguridad

*"Consideraciones de seguridad nos llevaron a tomar esta medida precautoria", agregó la vocera del Departamento de Estado*



Departamento de Estado (Créditos: Archivo)

Reuters - Estados Unidos cerrará este domingo algunas de sus embajadas, incluidas las de **Abu Dabi**, Bagdad y El Cairo, debido a preocupaciones de seguridad no detalladas, informó el jueves el **Departamento de Estado**.

"El Departamento de Estado instruyó a ciertas embajadas y consulados estadounidenses que permanezcan cerrados o suspendan sus operaciones el domingo 4 de agosto", dijo la portavoz del **Departamento de Estado** Marie Harf a periodistas en su rueda de prensa diaria.

"Consideraciones de seguridad nos llevaron a tomar esta medida precautoria", agregó.

Harf no quiso detallar las "consideraciones de seguridad" o el nombre de embajadas y consulados que estarían cerrados, pero un funcionario del **Departamento de Estado** dijo más tarde a periodistas que serían las que normalmente abren el domingo.

Una búsqueda rápida en el sitio de internet del Departamento de Estado mostró que entre ellas estaban varias misiones estadounidenses en países musulmanes, entre ellas las embajadas en in Abu Dabi, Bagdad y El Cairo.

"El departamento ha conocido información que, ante una gran preocupación y cuidado por nuestros empleados y otros que puedan visitar nuestras instalaciones, (...) indica que deberíamos tomar estas medidas precautorias", dijo Harf.

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK



Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500



# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## Dow Jones cerró en máximos históricos

El promedio de transportes del Dow Jones subió un 3,2 por ciento, y también cerró en un nuevo récord



Mercados (Créditos: EFE)

**Reuters | UN.-** El promedio **Dow Jones** y el índice **S&P 500** **cerraron en máximos históricos** este jueves en la bolsa de Nueva York, tras sólidos datos de empleo y del sector manufacturero en **Estados Unidos** y reafirmaciones de bancos centrales de que mantendrán sus estímulos monetarios.

Las acciones subieron ampliamente, con los diez sectores del índice **S&P 500** en territorio positivo, **en una sesión donde las acciones financieras, industriales y de consumo discrecional, sensibles al crecimiento económico, registraron las mayores ganancias.**

El promedio de transportes del **Dow Jones** subió un 3,2 por ciento, y también cerró en un nuevo récord.

Los papeles de **Google**, que subieron un 1,9 por ciento a 904,22 dólares, y los de **Apple**, que ganaron un 0,9 por ciento, a 456,67 dólares, estuvieron entre las compañías que dieron el mayor impulso al **S&P 500**, junto con las acciones financieras.

El índice referencial **S&P** subió a máximos intradía de 1.707,85 unidades, superando el nivel de 1.700 puntos temprano en la sesión, luego de acercarse pero no lograr superar esa marca el miércoles.

El promedio industrial **Dow Jones** ganó 128,48 puntos, o un 0,83 por ciento, y cerró en 15.628,02 unidades, un cierre récord. El **Dow Jones** también tocó un nuevo máximo intradía de 15.650,69 unidades.

La caída en los pedidos iniciales de beneficios por desempleo el jueves, junto con un **Informe Nacional de Empleo privado de ADP** mejor de lo esperado el miércoles, son un buen presagio para los datos de nóminas no agrícolas de julio el viernes.

## EEUU confirma a Samantha Power como nueva embajadora ante la ONU

Con 87 votos a favor y 10 en contra, el Senado aprobó en el cargo a Power, quien fue nominada por el presidente Barack Obama en reemplazo de Susan Rice



La embajadora fue propuesta por Barack Obama (Créditos: Reuters)

**UN | EFE.-** El **Senado de EEUU** confirmó este jueves en el cargo y por amplio margen a **Samantha Power** como la **nueva**

**embajadora estadounidense ante las Naciones Unidas**, tras un acuerdo pactado entre demócratas y republicanos el mes pasado para completar el proceso de confirmaciones pendientes.

Con 87 votos a favor y 10 en contra, el Senado aprobó en el cargo a Power, quien fue nominada por el presidente Barack Obama en reemplazo de Susan Rice.

Aunque Power, de origen irlandés, **solo requería una mayoría simple**, de un total de 100 senadores, la votación reflejó la popularidad y el amplio apoyo del que goza la diplomática.

La diplomática ha sido "una incansable defensora de los derechos humanos" y "ha visto de primera mano la tragedia del sufrimiento de la humanidad", señaló el presidente del **Comité de Relaciones Exteriores del Senado**, el demócrata por Nueva Jersey, Robert Menéndez.

Power reemplaza en el cargo a Rice, a quien Obama nombró asesora de Seguridad Nacional.

El voto de este jueves duró poco más de dos horas y se prolongó, en parte, porque muchos senadores aún no habían regresado de una reunión a puerta cerrada con Obama sobre los programas de vigilancia interna.

Como parte del acuerdo bipartidista logrado a mediados de julio, el Senado ha aprobado en las últimas semanas los nombramientos de Obama para los titulares de la Agencia de Protección Ambiental, la Oficina Federal de Investigaciones, el Departamento del Trabajo, y la Oficina para la Protección Financiera del Consumidor, entre otros cargos.

El miércoles, el Senado aprobó a B. Todd Jones como titular de la Oficina para el Control del Alcohol, Tabaco y Armas de Fuego (ATF, por su sigla en inglés), una agencia que no contaba con un director permanente desde hace siete años.

El mandatario estadounidense se mostró "complacido" con la confirmación de Power, al señalar que esta obtuvo el respaldo de una "mayoría fuerte y bipartidista".

"Como una de las principales intelectuales en materia de política exterior en nuestro país, Samantha sabe que los intereses de nuestra nación se promueven mediante un firme liderazgo estadounidense en base a principios", dijo Obama en un comunicado emitido por la Casa Blanca.

El mandatario señaló que Power ha sido una férrea defensora de "los derechos humanos y la dignidad" y, como tal, "será una firme defensora de los derechos universales, las libertades fundamentales y los intereses nacionales de Estados Unidos".

"Estoy agradecido de que Samantha seguirá siendo un elemento vital de mi equipo de seguridad nacional, y sé que con su liderazgo nuestra misión en la **ONU** en Nueva York continuará representando lo mejor de la diplomacia estadounidense", puntualizó el mandatario.

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
**585-9500**



# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## Senadores EEUU proponen resolución sobre Venezuela

Los otros patrocinadores de la resolución son los demócratas Bill Nelson (Florida), Tim Kaine (Virginia) y Mark Udall (Colorado), y los republicanos Marco Rubio (Florida), John McCain (Arizona) y Mark Kirk (Illinois)



La propuesta fue presentada por 7 senadores (Créditos: Archivo)

ÚN | AP.- Un grupo bipartidista de siete senadores presentó el jueves un proyecto de **resolución que rechaza lo que califica como intimidación gubernamental** contra la oposición y describe como "violencia inexcusable" a los incidentes violentos ocurridos en el interior de la **Asamblea Nacional** venezolana en abril.

El documento solicita a la **OEA** un reporte detallado sobre irregularidades ocurridas durante las elecciones del 14 de abril que dieron la **presidencia de Venezuela al candidato Nicolás Maduro**, pese a que el organismo hemisférico no tuvo observadores porque Caracas no le extendió la invitación.

Se espera que la comisión de asuntos exteriores debata el proyecto de resolución cuando el Senado reinicie sus actividades tras un receso veraniego que durará hasta el **Día del Trabajo**, que los estadounidenses celebran el primer lunes de cada septiembre. Si la comisión lo aprueba, será sometido a votación en el pleno del Senado.

The Associated Press envió un correo electrónico a la embajada venezolana solicitando una reacción, pero no obtuvo respuesta.

El senador demócrata por Nueva Jersey Bob Menéndez, presidente de la comisión de asuntos exteriores y uno de los siete autores del texto, dijo que el **gobierno de Maduro** "debe reconocer la legitimidad de la oposición y sus preocupaciones. También debe abstenerse de tácticas violentas y de intimidación, y comprometerse a trabajar en el estado de derecho".

Los otros patrocinadores de la resolución son los demócratas Bill Nelson (Florida), Tim Kaine (Virginia) y Mark Udall (Colorado), y los republicanos Marco Rubio (Florida), John McCain (Arizona) y Mark Kirk (Illinois).

El proyecto de resolución fue presentado en el Senado dos meses después de que la dirigente opositora **María Corina Machado** visitara la capital estadounidense y exhortara al Congreso a pronunciarse en contra de Maduro porque considera su triunfo del 14 de abril como fraudulento y por lo tanto debilita las instituciones democráticas.

## Micheletti sobre denuncias de magnicidio: ¡Es una ridiculez!

"Es un plan que posiblemente ellos están preparando para desestabilizar no sé qué o para ganar un poco de simpatía de parte de sus gobernados", añadió el expresidente (de facto) hondureño



El mandatario hondureño desestimó las denuncias realizadas por Venezuela (Créditos: Reuters)

ÚN | EFE.- El **expresidente de facto de Honduras Roberto Micheletti** calificó este martes como una "**ridiculez**" la denuncia de Venezuela sobre la existencia de un plan para asesinar al mandatario venezolano, **Nicolás Maduro**, y pidió más protección al Gobierno de su país.

"Es una ridiculez", dijo Micheletti en respuesta a la denuncia del presidente del Parlamento de Venezuela, Diosdado Cabello, que lo acusa de organizar junto al **expresidente colombiano Álvaro Uribe y al anticastrista cubano Luis Posada Carriles**, un plan para asesinar a Maduro.

"Es un plan que posiblemente ellos están preparando para desestabilizar no sé qué o para ganar un poco de simpatía de parte de sus gobernados", subrayó el expresidente de facto, que reemplazó al exgobernante Manuel Zelaya, tras el golpe de Estado del 28 de junio de 2009.

Micheletti también rechazó que se haya reunido en Miami con Uribe y Posada Carriles, ya que Estados Unidos le retiró su visa desde el golpe de Estado.

El expresidente de facto pidió al Gobierno hondureño que preside Porfirio Lobo que "tenga cuidado con mi persona, porque puede tratarse de un atentado que ellos (los venezolanos) quieran provocar contra mí en un momento determinado".

Lamentó también la "reducida" seguridad que tiene a su disposición y cuestionó que Lobo lo ha tratado con "mucha desconsideración", a pesar de que fueron compañeros en el Parlamento hondureño.

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500

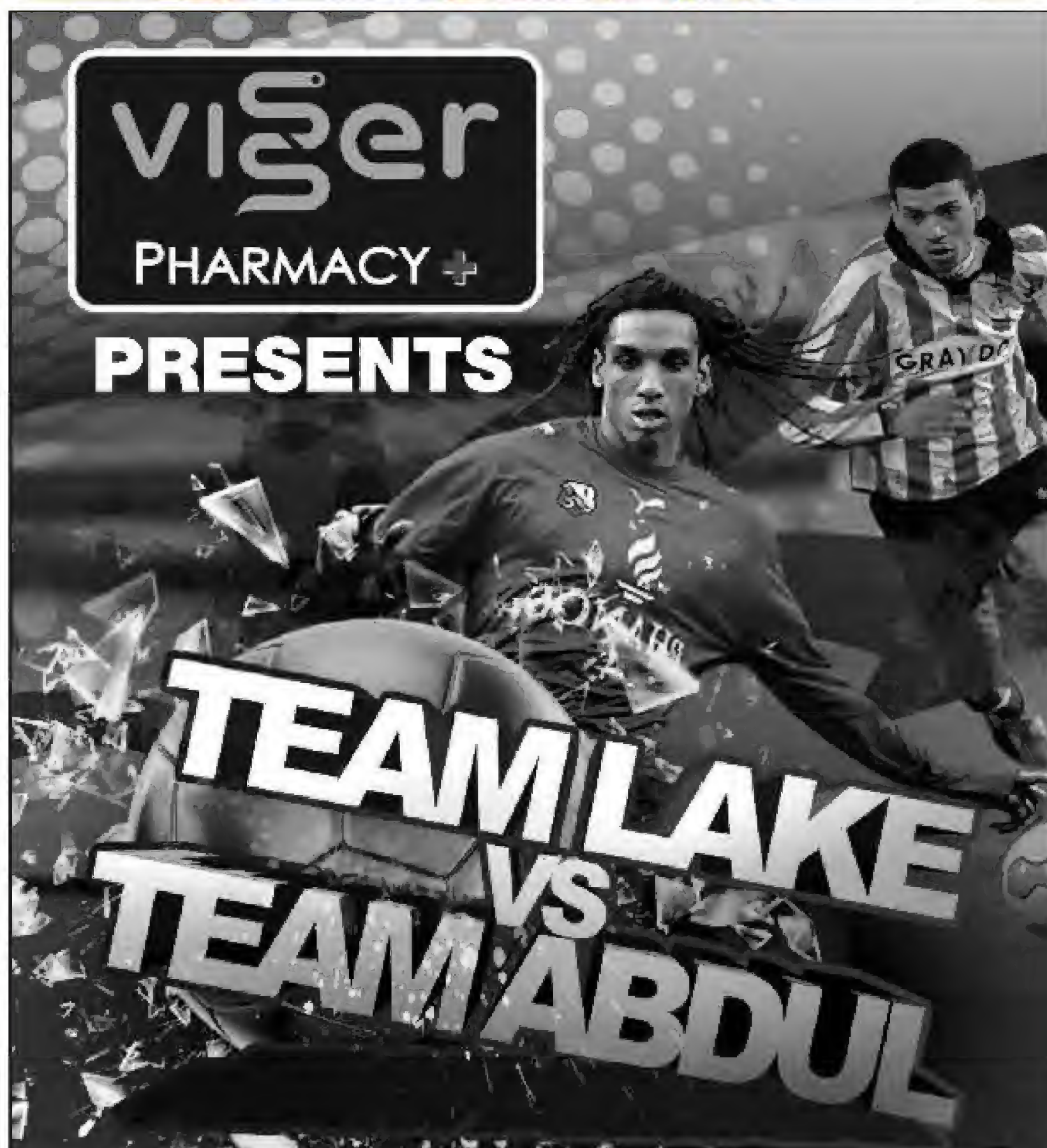




Awe Diabierna pa 7:00PM na Stadion Guillermo Prospero Trinidad

## Visser Pharmacies ta invita pa show di futbol "Team Lake vs. Team Abdul"

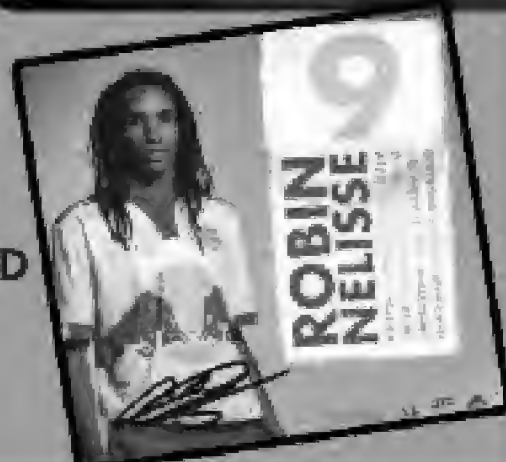
STA. CRUZ -- Futbol ta rond mundo. Ta p'esey deporte aki y Aruba sigur e deporte preferi Visser Pharmacies ta en general pa atende aki na Aruba y tambe invita tur fanatico di e e show di futbol unico



ENTRADA: Afl.5 HENDE GRANDI  
Afl.2,50 MUCHA

DIA: 2 AUGUSTUS 2013  
LUGAR: STADION GUILLERMO PROSPERO TRINIDAD  
ORA: 7:00 PM - 10:00 PM

Tur fondo recauda lo wordo duna na esnan menos afortunada.



organisa pa Jonathan Lake y David Abdul. Nan lo tin diferente hungado renombra den cada team pa enfrenta otro awe Diabierna Augustus 2, 2013. Porta lo habri 6:30 pm y pa 7:00 pm lo cuminsa cu e ceremonia oficial. E wega lo ta na Guillermo Prospero Trinidad na Dakota. Ban apoya e bunita evento aki y yuda cu un bon causa ya cu tur fondo recauda lo bay na instancianan caritativo. Jonathan y David a bin cu e iniciativa pa organisa un wega asina pa stimula deporte riba Aruba. Nan lo adopta muchanan di e programa di radio "Ivo for Life" y duna nan keds di futbol y otro material pa nan por sigui haci deporte ya cu futbol ta e wega mas gusta na Aruba. E dia aki lo tin hopi sorpresa! Ta importante

pa fanaticonan yega pa apoya nan team favorito.

VisserPharmaciestatene bo salud na prome luga. Haci deporte ta stimula pa tin un miho salud y sigur Visser Pharmacies a uni na e evento aki unda lo yuda hunto cu Jonathan y David pa stimula e comunidad pa haci movecion y sostene nos deporte. Bini un bini tur pa wak e tremendo show di futbol aki y di e manera aki abo tambe lo ta contribuyendo cu esunnan di menos recurso. Den e dianan aki un Team Lake y Team Abdul ta den un "radio tour" pa asina promove riba e evento aki. Asina ta no perdenan durante e programacion di Power FM cu Melvin Garcia, na Canal 90 cu "Ivo for Life" y via Magic FM cu Dj Vibes.





### Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki famia Luidens kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a musta nan atencion



durante fayecimento y entierro di nan defunto stima:

#### Berta Luidens

Gradicimento special ta bai na tur cu a jama, manda flor, krans y telegram masha danki pa e palabranan di Consuelo. Danki special na tur famia amigo, bisña y conocir. Boso muestra di atencion tabata un gran Consuelo pa nos.

Alavez nos kier a invita pa 3 santa sacrificio di misa na Misa Inmaculada Concepcion na Sta Cruz Diabierna 2 di Augustus pa 7'or di anochi Diadomingo 4 di Augustus pa 9'or di mainta Diaranson 7 di Augustus pa 7'or di anochi despues di misa tin un Rosario na cas Sta Cruz 81 pa descanso di alma di nos defunto stima. Boso presencia lo ta altamente aprecia

### DESOLA Y LUBIDA

Nada bon pa esun desola! Nada bon pa esun lubida! Di unda bo aparicion di sinembargo forma? Tan feliz bida yena cu bon y aceptable compania; Ta inexplicablemente ser lubida tambe ta tanto negligencia?

Unda bo a origina, unda cu probabilidad bo ta anda? Dunabo numa un tiki guia tambe di yudanza? Acaso, no pensa cu bo solamente por ta existi? Pasobra na bo interes, portanan por ta hanchu habri?

Bisa cu bo problema por ta uno di sociedad?

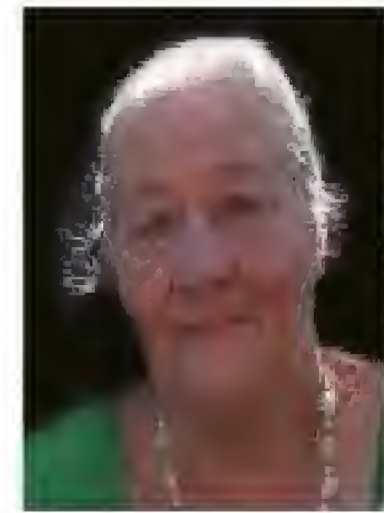
Cu bo suerte ta fin di caminda, den tur seriedad; Kico lo bo logra den busca pa haya satisfaccion, Cu otronan tambe lo ta ser considera, pa isolacion? Ora bo bira di mas edad, otronan tambe mes un cos! Descubiertu cu den lucha di bida, perteneciente total na nos; E proceso di viehez ta involucra, cu e Consuelo, Cu tempran of laat, tin cu tuma un bon sosiego!

P.N.van der Linde  
(Sjondo)

Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.

Salmo 23:1,2,3

A fayece



#### Sra. Raquel Lumena Stowesant

Sra Lumena Raquel su Cremacion a tuma luga dia 1 July 2013 pa 12;15 na Nieuw Eykendynen Den Haag Hulanda. Sra Lumena Raquel su ultimo Despedida lo tuma luga na Aruba dia 2 Aug 2013 entre 9 pa 11 na Olive Tree Cumana. nos kier a gradici tur persona i familia nan cu tawata cu nos den e momentu nan dificil aki i hopi danki pa boso amor i palabra nan di consuelo. Na number di su Esposo i Jiunan Hopi danki.

### Mensahe

“Na tur Mi Yiunan, un bendición y forsa pa un y tur aki na mundo.

No lubida cu pa medio di Mi, a wordo escohi un salvador pa salba henter e mundo. No cansa pa traha pa e Iglesia Catolico Romano. Cuminsa evangelisa, predika y juda enfermonan y e pobernan.

Awor mas cu nunca nan mester di boso. No cansa di pidi pordon y haci bon na un ruman, maske cu e dolor ta grandi. P'esey haci un bon confesión na un Pastoor pa boso por keda limpi y puro, sin mancha y sin pika. Mi sa cu tin hopi di Mi Yiunan, cu a cambia di religión. Pakiko? Boso sa cu esaki ta haci Mi hopi dolor na Mi curason, pasobra otro religión no tin Ami, ni e Santonan, ni e Angelnan y tampoco San Hose.

Esey ta bin pa falta di resa e Santo Rosario. Di con boso ta resa menos y ta perde speranza? Ami ta boso Mama, La Birgen di Gracia di Aruba, cu semper ta duna boso splendor y alegría. Mi ta un Mama di milager y semper lo Mi proteha boso contra tur peligro.

No cansa nunca di resa, pasobra oración ta kibra tur barera. Sigi padilanti y demostra cu boso por. Tur esnan cu ta stima Ami y Mi Yiu Hesus, Mi ta braza boso pa ofrece Mi bendición. Un dia cu hopi di boso no por imagina, eynan Mi ta.

Mi ta entrega boso un rosa den cada curason pa boso sigi lucha den boso bida spiritual. Mi ta duna boso un bendición hopi grandi y special.

Di boso Mama, La Birgen di Gracia di Aruba, cu ta stima boso pa semper.

AMEN



### Centraal Bureau voor de Statistiek

Cu inmenso tristeza ta anuncia fayecimento di

#### Sr. Mateo Victor Hoek

Mihor conoci como: "Toy"

Tata di nos colega Elvita Wever-Hoek

Alabes nos kier a extende palabra di profundo condolencia na famianan di e fayecido y hopi forsa den e dianan dificil aki.

Cu "Toy" sosega na paz.

### Palabra di Bijbel encuanto gañadornan:

"Diabel ta boso tata y boso kier pone e deseonan di boso tata den practica. E ta un matado for di comienzo y nunca e no a aten'e na berdad, pasobra e no tin berdad den dj'e."

Huan 8, 44.

### MENSAJES

COMO BAJA LA LLUVIA Y LA NIEVE DE LOS CIELOS Y NO VUELVEN ALLÁ SIN HABER EMPAPADO Y FECUNDADO LA TIERRA Y HABERLA HECHO GERMINAR, DANDO LA SIMIENTE PARA SEMBRAR Y EL PAN PARA COMER, ASÍ SERÁ LA PALABRA QUE SALGA DE MI BOCA. NO VOLVERÁ A MÍ SIN HABER HECHO LO QUE YO QUERÍA, Y HABER LLEVADO A CABO SU MISIÓN.

IS 55,10S



## Gradicimento / Invitacion

Gradicimento di parti di yiunan, nietonan y demas famia na tur esnan cu a compaña nan na ora di fayecimento y entierro di nan defunto stima

**Sra. Vda Bernardina  
Angela-Kock**  
Mihor conoci como  
"Tina of Dina"



Un gradicimento special ta bay na Dr. van Ool, Dr. Kock y Dr. van Leeuwen. Tambe nos ta gradici tur esnan cu a yama, manda telegram, e-mails, kaarchi y flor. Un danki special tambe na Personal di Cas Cristelle, Personal di Ambulance, Staff y Personal di The Olive Tree Funeral Home, tur famia, amigo, bisiña y conocirnan y na tur cu di un of otro manera por a yuda nos. Boso muestra di atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta haci un invitacion pa 3 santo sacrificio di misa na Misa Sta. Teresita na San Nicolas.  
Diabierna 2 di Augustus pa 6:30 di atardi  
Diadomingo 4 di Augustus pa 6:30 di atardi  
Boso presencia ta altamente aprecia.

*"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. E ta librami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."* Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento cristian di mi esposo, nos tata, abuelo, bisabuelo y ruman

**Mateo  
Victor Hoek**  
mihor conoci como:  
"Toy"

Ex Hefe di Huis van  
Bewaring Aruba  
\*21 Sept 1923 †30 Juli  
3013



Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entierro cual ta tuma lugar **Diasabra 3 di Augustus pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico na Oranjestad.** E resto mortal lo ta reposa for di 11'or di mainta na cas Jolastraat 6 y for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Oranjestad.

**Adres pa condolencia:** Jolastraat 6  
Diabierna 2 di Augustus di 7'or pa 9'or di anochi

*Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.*

## Santa Faustina

Ayúdame, oh Señor, a que mis ojos sean misericordiosos, para que yo jamás recele o juzgue según las apariencias, sino que busque lo bello en el alma de mi prójimo y acuda a ayudarlo. Ayúdame, oh Señor, a que mis oídos sean misericordiosos, para que tome en cuenta las necesidades de mi prójimo y no sea indiferente a sus penas y gemidos. Ayúdame, oh Señor, a que mi lengua sea misericordiosa, para que jamás hable negativamente de mi prójimo, sino que tenga una palabra de consuelo y de perdón para todos.

Ayúdame, oh Señor, a que mis manos sean misericordiosas y llenas de buenas obras, para que sepa hacer solo el bien a mi prójimo y cargar sobre mí las tareas más difíciles y penosas. Ayúdame, oh Señor, a que mis pies sean misericordiosos, para que siempre me apresure a socorrer a mi prójimo, dominando mi propia fatiga y mi cansancio. Mi reposo verdadero está en el servicio a mi prójimo.

Ayúdame, oh Señor, a que mi corazón sea misericordioso, para que yo sienta todos los sufrimientos de mi prójimo. A nadie le rehusaré mi corazón. Seré sincera incluso con aquellos de los cuales sé que abusarán de mi bondad. Y yo misma me encerraré en el misericordiosísimo Corazón de Jesús. Soportaré mis propios sufrimientos en silencio.

Que tu misericordia, oh Señor, repose dentro de mí.

Lagrima y floran por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.  
"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salvacion ta bini" Salmo 62:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



**Jose Jarvy Alvarez Pretel**

\* 08-03-1973 † 27-07-2013

Ta invita tur amigo, conocirnan y demas famia, pa anochi di condolencia cual lo tuma lugar **Diabierna 2 di August 2013 na Aurora Funeral Home, Cumana 76, di 7'or pa 9'or di anochi.**

## Invitacion Santo Sacrificio di Misa pa



## Meneio M. (Nelo) Loefstok

Nelo a bay laga nos for di e mundo aki dia 4 Mei di 2013 pa e bay cumpli cu su otro mision. Nos ta haya su falta hopi mes, pero unda cu e ta semper e ta keda den nos curazon.

Mi kier invita demas famia, amigo y conocirnan pa un Santo Sacrificio di misa

**Dia:** Diadomingo 4 di Augustus 2013  
na Misa Inmaculada Concepcion  
na Sta Cruz  
**Ora:** 9'or di mainta

Bo(so) presencia lo ta hopi aprecia

Diantjie Loefstok-Dania



# GO FAST CYCLING TEAM TA YAMA BON BINI NA E ATLETANAN HUBENIL DEN SU EQUIPO

ENTRE OTRO 2 MEDAYISTA DI JUNIOR CARIBBEAN CYCLING CHAMPIONSHIP LO FORMA PARTI DI GO FAST CYCLING TEAM

STA. CRUZ -- Go Fast Cycling Team cu gran honor ta anuncia entrada oficial di cinco ciclista hubenil, cu ta afilia desde 1 Augustus na e prestigioso equipo di ciclismo Go Fast Cycling Team. Entre e hobennan tin dos medayista di Junior Caribbean Cycling Championship como tambe campeon nacional 2013.

Go Fast Cycling Team semper a aspira di extende su programa di ciclismo y haci e esfuerzo necesario pa asina forma un programa pa atrae y pasa su conocimiento y experiencia pa hoben den ciclismo. E lema di Go Fast Cycling Team ta: "Turning Champion Athletes into Champion People", cual ta ensera e meta pa yuda e formacion di e caracter di e hoben, desaroya e abilidadnan di teamwork y siña e atleta competi pa gana pero tambe perde cu respet.

Go Fast Cycling Team ta presenta su atletanan hubenil:



**Cherley van der Linden**

Cherley tin 17 aña y ta practicando e deporte di ciclismo pa tres aña. Cherley recientemente a representa Aruba durante e Junior Caribbean Cycling Championship cu a tuma lugar 27 y 28 Juli 2013 na Aruba. Durante e campeonato aki Cherley a logra su metanan personal. E la wordo premia cu dos medaya di plata den e diciplina di

Ruta y Time Trial. Apesar di e logro internacional aki, Cherley ta e campeon nacional 2013 den e diciplina di Ruta.

**Jayden Wong:**

Jayden ta e atleta mas hoben den e equipo. Durante su participacion na USA na 2012, Jayden a logra un 3er lugar den su categoria. Apenas un aña practicando e deporte y considerando su edad hoben, Jayden tin tur espacio pa desaroya den un bon ciclista.



**Jean Junor**

Jean tin 18 aña y como selecionado di e equipo di Aruba, Jean a sa di representa Aruba durante Junior Caribbean Cycling Championship y yuda su equipo. Jean tin dos aña practicando ciclismo. Den e proximo aña Jean lo pasa pa categoria Elite y hunto cu e otro atletanan di Go Fast Cycling Team den e categoria aki, Jean lo sigui desaroya su mes como ciclista y prepara su mes pa tur reto y oportunidad cu presenta.



**Jonathan Croes**

Jonathan tin 16 aña y tin dos aña practicando e deporte di ciclismo. Jonathan tambe ta un medayista di plata den Time Trial y medayista di brons den Ruta pa Aruba durante Junior Caribbean Cycling Championship 2013. Den corto tempo Jonathan a desaroya hopi den e deporte y diciplina ta locual ta destaca serca e hoben aki.



**Anthony Wong**

Anthony tin 16 aña y durante e ultimo dos aña nan den ciclismo a percura pa bay dilanti den su deporte. Un fajo tecnico na su bicicleta a strobe di logra su meta, top 10 den Junior Caribbean Cycling Championship. Anthony ta subcampeon nacional den e diciplina di ruta y tin hopi ambicion pa ciclismo.

Cu e entrada di e cinco hobennan, Cherley van der Linden, Jayden Wong, Jean Junor, Jonathan Croes y Anthony Wong, Go Fast Cycling Team ta drenta den un epoca nobo y conmovedor pa e deporte di ciclismo na Aruba y lo sigui aporta na e desaroyo di e deporte. Di parti tur coredor di Go Fast Cycling Team y e patrocinador Aruba Trading Company cu su producto Go Fast Energy Drink y Fysiofit, ta manda hopi palabra di exito na e equipo completo.

